



Генеральная Ассамблея

Двадцать первая специальная сессия

9-е пленарное заседание

Пятница, 2 июля 1999 года, 19 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан (Уругвай)

Заседание открывается в 19 ч. 15 м.

В отсутствие Председателя заместитель Председателя г-н Мра (Мьянма) занимает место Председателя.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Всеобъемлющий обзор и оценка осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово имеет министр здравоохранения Вануату Его Превосходительство distinguished Keasipai Song Shem.

Г-н Сонг (Вануату) (говорит по-английски): Для меня большая честь и привилегия представлять Республику Вануату и мое правительство на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), и иметь возможность сделать заявление от имени моей страны по вопросам народонаселения и развития в контексте состоявшейся в 1994 году Каирской конференции и последующего Международного форума по проведению оперативного обзора и

оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшегося в Гааге.

Прежде всего я хотел бы дать высокую оценку прекрасно подготовленной и проделанной Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) работе на страновом, региональном и глобальном уровнях по пропаганде вопросов народонаселения и развития. Мы признательны за созыв регионального совещания на уровне министров для рассмотрения региональных мер в рамках Программы действий МКНР, осуществленных островными странами Тихого океана, а также за созыв Гаагского форума и проведение в Нью-Йорке 24-30 марта 1999 года заседаний подготовительного комитета по организации этой специальной сессии.

Я хотел бы заверить Ассамблею в том, что мое правительство полно решимости осуществлять решения и план действий, которые будут согласованы и приняты в ходе нынешней специальной сессии.

В том что касается проблем народонаселения и развития, правительство Вануату, осуществив структурную перестройку с целью претворения в

жизнь всеобъемлющей программы реформ, направленной на совершенствование механизма предоставления государственных услуг, придает теперь приоритетное значение в экономическом секторе обеспечению экономического роста при лидирующей роли частного сектора и созданию новых рабочих мест. Наша цель состоит в улучшении качества жизни населения со средним и низким уровнем доходов и в обеспечении справедливого распределения товаров и услуг в экономическом и социальном секторах без отказа от обычаев и традиций, бытующих в общинах, а также в рациональном интегрировании программ и мероприятий с целью создания условий, в которых община могла бы и действительно принимала активное участие, в усилиях, предпринимаемых в различных областях развития, сохраняла бы им приверженность и играла в них ведущую роль.

Еще одна сфера приложения усилий - развитие и совершенствование средств пропаганды в целях повышения информированности общественности и выработки более эффективных методов общения с ней на языке, который должен быть простым, четким и понятным населению. Это может также способствовать радикальному изменению моделей поведения и привычек людей в отношении вопросов народонаселения и развития на основе межсекторального подхода. С каких бы позиций мы ни подходили к рассмотрению стоящих перед нами проблем и сколь бы настойчиво мы ни указывали на необходимость интеграции экономических, социальных и культурных аспектов народонаселения и развития в усилия, предпринимаемые в различных областях деятельности, цели Программы действий могут быть достигнуты, по твердому убеждению нашего правительства, только в том случае, если стандартные нормы и процедуры окажутся для нас в принципе приемлемыми, а также при условии, что, когда речь пойдет об осуществлении программ и мероприятий, мы сможем проявить гибкость в отношении внесения корректив с учетом особенностей каждой страны.

Это объясняется тем, что наши страны претерпевали и по-прежнему претерпевают различные изменения в плане развития. Мы должны также принимать во внимание нашу культуру, наши ценности и взгляды для обеспечения того, чтобы развитие системы собственности происходило в интересах перемен и роста. Поэтому, чтобы добиться целей, поставленных в резолюциях специальной

сессии, не менее важно всегда мыслить глобально, но при этом в рамках наших национальных усилий действовать на местном уровне, вовлекая основных заинтересованных лиц в работу на основе сотрудничества, а не соперничества.

Мы можем многое узнать и многое почерпнуть из нашего опыта, обмениваясь знаниями, и мы должны быть едины в наших общих целях, если мы как главы и представители правительств хотим решить задачи, поставленные в Программе действий, и повести за собой нынешнее поколение в новое тысячелетие. Продолжая вновь и вновь вести среди наших соотечественников на всех уровнях и во всех возрастных группах разъяснительную работу в отношении воздействия вопросов народонаселения и развития, мы можем избежать любого непредвиденного истощения ресурсов либо по незнанию, либо в результате преднамеренных действий.

В заключение хочу вновь заявить, что наше правительство и наша страна поддерживают и одобряют проекты резолюций этой специальной сессии и готовы всемерно участвовать в осуществлении Программы действий.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово директору канцелярии президента Нигера Его Превосходительству г-ну Маману Самбо Сидику.

Г-н Сидику (Нигер) (говорит по-французски): От имени делегации Нигера я хочу поздравить г-на Опертти с его единодушным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе этой специальной сессии по народонаселению и развитию.

Позвольте мне также воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани и Директору-исполнителю Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) г-же Нафис Садик за их неустанную приверженность и служение идеалам человечества.

Одна из стоящих перед всеми нами задач состоит в обеспечении адекватного соответствия между демографическим ростом и императивами развития. Нигер, который относится к категории наименее развитых стран, не имеет выхода к морю и большую часть территории которого занимает пустыня, имеет, по оценкам, население свыше

9 миллионов человек, которое увеличивается в среднем на 3,4 процента в год, в результате чего его население должно каждые 21 год удваиваться. Показатели рождаемости и смертности в нашей стране одни из самых высоких в мире, не говоря уже о других показателях человеческого развития, которые один хуже другого, что объясняет, почему наша страна считается одной из двух самых бедных стран мира.

В этих условиях власти Нигера заняли комплексный и всеобъемлющий подход к вопросам народонаселения и развития, должным образом учитывающий тесную взаимосвязь между политикой и программами в области народонаселения и борьбой с нищетой.

В контексте осуществления своей политики в области народонаселения наша страна - в сотрудничестве с частным сектором, неправительственными организациями и другими секторами гражданского общества - приняла свою первую программу приоритетных мер и капиталовложений на период 1996-2000 годов. Благодаря этому программному документу Нигер смог учесть рекомендации Каирской конференции, особенно в плане разработки и осуществления национальной политики здравоохранения и репродуктивной политики. Для осуществления этой политики были созданы соответствующие учреждения: Национальное управление по вопросам репродуктивного здоровья, Национальная комиссия по народонаселению, являющаяся координирующим учреждением кабинета премьер-министра, межминистерская группа технической поддержки политики в области народонаселения и министерский департамент, конкретно ответственный за вопросы народонаселения.

Воздействие этой политики на вопросы репродуктивного здоровья и семейного планирования было бы еще более значительным, если бы были выделены адекватные финансовые средства, которые дополнили бы ограниченные возможности нашей страны, пострадавшей от беспрецедентного финансового кризиса и связанных с политическими изменениями трудностей в деле создания стабильных демократических институтов.

Тем не менее предпринятые усилия позволили нашей стране, среди прочего, увеличить коэффициент использования контрацептивов с

4,4 процента в 1992 году до 8,2 процента в 1998 году, причем особенно благодаря участию всех секторов нашего общества. Так, частный сектор, неправительственные организации и гражданское общество играют сегодня важнейшую роль в разработке и осуществлении инициатив и мер по реализации национальной политики в области народонаселения.

Ясно, что никакая политика в области народонаселения не может быть успешной без участия в деятельности по развитию женщин, которые в Нигере составляют более половины общей численности населения. Вот почему в нашей стране утверждена национальная политика по содействию улучшению положения женщин, основанная главным образом на поиске решений по устранению основных препятствий для их всемерного развития.

Очевидно, что в этой, как и в любой другой, сфере наши достижения зависят от существующих в нашей стране влияний, особенно социальных и культурных влияний, которые как в Нигере, так и в других странах, к сожалению, не способствуют улучшению положения женщин. С целью содействия быстрому изменению взглядов мы в Нигере совместно с ЮНФПА проводим такую информационную, образовательную и коммуникационную политику, которая позволила нам, среди прочего, создать межминистерский комитет по этому вопросу и группу исламских ассоциаций в поддержку деятельности правительства в вопросах репродуктивного здоровья и улучшения положения женщин.

Хотел бы, пользуясь приятной возможностью, предоставляемой этой специальной сессией, отметить в контексте этих далеко идущих мер созыв международного коллоквиума по вопросам ислама и народонаселения, который проходил с 10 по 13 ноября 1998 года в Ниамее. Этот коллоквиум, который проходил под эгидой самого президента Республики Нигер и который почтила своим участием г-жа Нафис Садик, позволил нам сформулировать ортодоксальное толкование заповедей ислама о правах женщин в вопросах репродуктивного здоровья. От имени Нигера хочу поблагодарить все страны и международные организации, которые участвовали в этом коллоквиуме, за их хорошую работу и достигнутые результаты. Наша делегация представила делегатам

этой сессии краткий отчет в виде специального журнала о результатах работы этого форума.

В заключение хочу отметить еще одно важное мероприятие, связанное с вопросом народонаселения и развития: общую перепись населения, которая будет организована в нашей стране в этом году при щедрой поддержке наших партнеров по развитию, включая, конечно, ЮНФПА, Программу развития Организации Объединенных Наций, Европейский союз, Всемирный банк и наших двусторонних партнеров. Эта перепись важна главным образом потому, что последняя проводилась в 1988 году. Однако, помимо этого, у переходных политических властей Нигера имеется четкое намерение завещать будущим руководителям, которые должны быть вскоре избраны демократическим путем, прочную основу, опираясь на которую они могли бы продолжать уже начатую деятельность. Мы в Нигере ни на секунду не сомневаемся в готовности международного сообщества поддержать наши усилия в этой области, которая столь важна для ликвидации нищеты. Эта готовность нагляднее всего проявилась бы в увеличении объема средств, предоставляемых ЮНФПА, который вместе с нами сражается за благополучие нашего народа.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру общественных услуг и социального обеспечения Гайаны Ее Превосходительству г-же Индре Чандарпал.

Г-жа Чандарпал (Гайана) (говорит по-английски): Я выступаю на этой двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию от имени Группы 77 и Китая и хочу на этом завершающем этапе сессии поблагодарить г-на Опертти за его блестящее руководство нашей работой в последние три дня. За это время мы стали свидетелями подтверждения политической приверженности Программе действий, о которой было заявлено в Каире, и услышали много отчетов об усилиях, предпринятых в последние пять лет по реализации общесогласованных целей и задач. Однако сейчас, стоя на пороге нового тысячелетия, мы все можем признать, что остается еще сделать очень многое.

В 1994 году на исторической Международной конференции по народонаселению и развитию - крупнейшей межправительственной конференции по народонаселению и развитию, которая когда-либо проводилась, - мы взяли на себя обязательство прилагать коллективные усилия в целях решения важнейших задач и выявления взаимосвязей, существующих между народонаселением и устойчивым экономическим ростом в контексте устойчивого развития. Мы поставили перед собой как количественные, так и качественные цели, и согласились с тем, что их выполнение потребует не только приверженности делу и усилий отдельных стран, но и опоры на новое глобальное партнерство между всеми странами и народами мира, основанное на чувстве общей, но дифференцированной ответственности друг за друга и за нашу общую планету.

Обзор и оценка того, что было сделано за время, прошедшее после Каирской конференции, показывают, что за последние пять лет был достигнут заметный прогресс. Государства реалистично подходят к решению проблем в области населения, и множество жителей планеты смогли извлечь пользу из позитивных результатов тех изменений, которые были внесены в социальную политику в целях достижения показателей, намеченных в Программе действий. Там, где должное внимание уделяется образованию - в частности, обеспечению универсального доступа к начальному образованию и значению образования для детей, особенно девочек, - пользу получают более широкие слои общества, поскольку перед женщинами раскрылись более широкие возможности участия в процессе развития на основе полной реализации своего потенциала.

Сосредоточение усилий на повышении уровня основных услуг в области здравоохранения, предоставляемых всем слоям населения, и в частности женщинам, чьи основные, но специфические потребности зачастую игнорируются, во многих случаях принесло свои плоды. Не секрет, что здоровое население требует наименьших затрат и может внести конструктивный вклад в развитие своих стран. Вместе с тем поставленные в Каире задачи в области укрепления систем и программ первичного здравоохранения, в том числе программ сексуального и репродуктивного здравоохранения, решаются с различной степенью успеха. Все шире распространяется пандемия ВИЧ/СПИДа; на рост

показателей смертности и заболеваемости влияют также такие инфекционные, паразитические и передающиеся через воду заболевания, как, например, туберкулез и малярия. По нашим данным, уровень материнской смертности и заболеваемости остается высоким, а здоровью подростков по-прежнему угрожают особые опасности.

Хотя на Каирской и других международных конференциях подчеркивалось значение расширения прав и возможностей женщин, а также поощрения и защиты их основных прав человека, многое еще предстоит сделать для того, чтобы обеспечить реальное участие этой важной группы населения в производительной деятельности. Пропаганда равенства и равноправия полов и необходимости учета гендерной проблематики при разработке политики и осуществлении программ является ключевым элементом усилий по выполнению принятых в Каире решений, и хотя в этой области и был достигнут определенный прогресс, очевидно, что главная работа ждет нас впереди.

На основе оценки результатов, достигнутых за период с 1994 года, мы считаем необходимым четко подтвердить правильность избранного в Каире всеобъемлющего подхода к проблемам в области народонаселения и развития. Наш обзор показывает, что, хотя определенные усилия по включению вопросов народонаселения в стратегии развития и предпринимались, действия, направленные на достижение поступательного экономического роста в контексте устойчивого развития, во многих случаях подменялась мерами, призванными обеспечить исключительно решение вопросов народонаселения. На мой взгляд нереально рассчитывать на конечный успех Программы действий, не оказывая поддержки важным рамкам развития.

Согласно принципам Программы право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью основополагающих прав человека, а интересы человека должны определять суть деятельности в целях развития. Кроме того, в Программе подтверждается, что в рамках усилий по достижению поступательного экономического роста в контексте устойчивого экономического развития все страны должны признавать наличие общей, но дифференцированной ответственности. Развитые страны признают ответственность, которую они несут в рамках международных усилий по

достижению устойчивого развития, и им следует и впредь предпринимать активные усилия по содействию устойчивому экономическому росту и уменьшению дисбалансов, стремясь при этом к тому, чтобы эти усилия приносили пользу странам, особенно развивающимся.

Развивающиеся же страны продолжают прилагать усилия и выделять ресурсы для повышения качества жизни своего населения на основе развития. Наши проблемы и их решение тесно взаимосвязаны. Усилия развитых стран по оказанию помощи общеизвестны. Тем не менее, признавая значение последних событий, например, выдвижение Кельнской инициативы, мы считаем необходимым увеличить объем ресурсов в поддержку усилий развивающихся стран, направленных на развитие. Решение таких проблем, как облегчение бремени задолженности и ликвидация нищеты, будет само по себе способствовать выполнению задач, намеченных в Программе действий.

На самом деле, финансовые ресурсы являются важной частью уравнения, выведенного в Каире. Нынешний обзор и оценка деятельности за последние пять лет четко указывают на то, что выполнение обязательств, связанных со сметами расходов по Программе действий, осуществляется неравномерно. В то время как развивающиеся страны в целом выполняют взятые на себя обязательства, наши партнеры из числа развитых стран сильно отстают в этом плане. Поэтому я хочу воспользоваться этой возможностью для того, чтобы, в подлинно каирском духе, настоятельно призвать наших развитых партнеров уделить этому аспекту Программы действий такое же внимание, как и другим. Финансовые ресурсы имеют решающее значение для проведения политики в области народонаселения и развития, и если финансовые ресурсы не будут поступать своевременно, то как этот обзор, так и сама Программа действий окажутся совершенно бесполезной тратой сил и времени. Оценка хода осуществления Программы действий, которую мы проводим на этой специальной сессии, должна побудить нас к принятию шагов по исправлению положения и приложению совместных усилий на согласованной основе.

Совершенно очевидно, что взаимосвязь между целями и задачами, определенными в Каире, и

между целями и задачами, связанными с осуществлением Программы действий, определяет характер партнерства, которое необходимо наладить и поддерживать на всех уровнях, если мы намерены добиться успеха в наших усилиях. Данный процесс обзора способствовал укреплению нашей веры в то, что необходимо предпринимать согласованные усилия, и наглядно продемонстрировал, каких результатов можно добиться на этой основе. Мы провели немало долгих часов в подготовительном комитете этой специальной сессии, с тем чтобы дать реалистичную оценку нашим усилиям за последние пять лет и на основе этих результатов определить пути дальнейшего продвижения вперед. И хотя у нас за плечами всего пять лет из 20-летнего глобального процесса, те пути, которые мы выбираем сейчас, в конечном итоге и определяют сколь успешными окажутся наши усилия. Мы полностью отдаем себе отчет в симбиотическом характере нашего существования и понимаем, что мы сможем добиться успеха в выполнении задач Каирской конференции лишь на основе совместных усилий.

Все жители развивающихся и развитых стран возлагают одинаковые надежды на третье тысячелетие. Успешное претворение в жизнь целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию позволит воплотить многие из этих надежд в реальность. Полагаю, что этот процесс обзора придал нам сил. Оглядываясь на Каир, как вскоре мы будем оглядываться на это тысячелетие, мы ожидаем, что в ближайшем будущем политическая воля, выраженная на нынешней специальной сессии, будет претворена в более эффективные и действенные усилия по выполнению наших общепризнанных задач и обязанностей.

В заключение позвольте мне сказать несколько слов о положении собственно в нашей стране. В то время, как в подавляющем большинстве стран препятствием для развития является перенаселенность, в Гайане мы сталкиваемся с проблемой недостаточной численности населения в сравнении с размерами страны. Как известно, полноценное развитие может быть обеспечено лишь при наличии критической массы людских ресурсов. В то же время правительствам малых стран, таких, как моя, приходится затрачивать средства на обеспечение прироста численности населения. Я упомянула здесь об этой проблеме, с тем чтобы международное сообщество и система Организации

Объединенных Наций в целом знали об этой обратной стороне вопроса народонаселения.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово члену парламента, председателю Подкомитета по вопросам защиты женщин и детей и развития семьи Грузии Ее Превосходительству г-же Мариам Мирианашвили.

Г - ж а М и р и а н а ш в и л и (Г р у з и я): Г-н Председатель, позвольте от имени делегации Грузии поздравить Вас в связи с избранием Председателем специальной сессии Генеральной Ассамблеи и заверить Вас, Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения г-жу Нафис Садик в нашей уверенности в успешном достижении ее высоких целей всеми ее участниками. Будучи полноправным членом международного сообщества, Грузия подтверждает свою приверженность целям Каирской конференции по народонаселению и развитию, а также Гаагского форума.

Последствия распада бывшего Советского Союза не обошли стороной и нашу страну. За это время в стране имели место процессы, затронувшие важнейшие сферы экономической, социальной и политической жизни общества. Мы пережили тяжелейшие годы гражданской войны, внутренних конфликтов, экономических невзгод, вызвавшие тяжелые последствия для всего общества. В результате внутренних нерешенных конфликтов, которые терзают нашу страну на протяжении почти десяти лет, появилась огромная масса насильственно перемещенных лиц из Абхазии и Южной Осетии. Естественно, что в наибольшей степени в такой ситуации страдают дети, женщины и пожилые люди. Нетрудно предположить, что все возможные проблемы, связанные с обеспечением прав женщин, отражены в наиболее экстремальной форме среди этой категории населения.

На сегодняшний день численность населения Грузии, по официальным данным, составляет 5,4 миллиона человек, хотя, по данным неправительственных организаций, занимающихся проблемами народонаселения, количество людей, покинувших страну, составляет до полумиллиона человек. Основной причиной внешней миграции людей, покинувших страну, являются социально-

экономические трудности, связанные с переходным периодом. В начале года правительство страны намеревалось провести всеобщую перепись населения, которая не проводилась с 1989 года - со времен Советского Союза, - но из-за бюджетного кризиса и ограниченных ресурсов это важнейшее государственное мероприятие не удалось осуществить. Поэтому приведенные ниже данные основаны на данных департамента статистики.

Грузия, хотя и относится к странам с развивающейся экономикой, с демографической точки зрения принадлежит к разряду демографически развитых стран. Начиная с 1995 года средние темпы роста населения составляют 0,1 процента. Хотя необходимо отметить, что в некоторых регионах Грузии уже отмечался процесс депопуляции, особенно это касается горных регионов. Прогнозируемая численность населения на 2000 год составляет 5,8 миллиона. Хотя есть определенная положительная динамика в показателях младенческой и материнской смертности, они остаются достаточно высокими - соответственно 23 и 33. Смертность детей в возрасте до пяти лет тоже достаточно высока: мальчики - 28, девочки - до 21. Общий показатель фертильности составляет 1,9; продолжительность жизни - 68,5 года среди мужчин и 76,7 - среди женщин. Статьи расходов на здравоохранение и образование составляют каждая менее 4 процентов. Внешняя помощь населению Грузии эквивалентна 1 172 000 долл. США.

Исходя из вышеуказанных данных, Грузия, естественно, с учетом ее социальных ресурсов, но преисполненная твердой решимости добиться выполнения задач Программы действий и внедрения социальных инвестиций в эту важнейшую сферу своего развития, наметила следующие приоритетные цели.

В области репродуктивного здоровья усилия по достижению намеченных целей были подкреплены принятием национального законодательства - Семейного кодекса, - а также закона о здравоохранении, несколько глав которого посвящены осуществлению этого права. Уже осуществлены или осуществляются государственные программы, являющиеся составной частью государственного бюджета страны, в том числе по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими заболеваниями, обеспечению образования в области планирования

семьи и доступа к противозачаточным средствам как для людей фертильного возраста, так и для подростков.

Необходимо особо отметить особые потребности в плане образования, здравоохранения и развития молодежи, включая аспекты, связанные с сексуальным и репродуктивным здоровьем, крайне важные как для реализации ее индивидуальных возможностей, так и для внесения максимального вклада в процесс общественного развития.

Политика, направленная на изменение возрастной структуры, учитывает также особые потребности пожилого населения страны, доля которого постоянно возрастает в результате низкой рождаемости. Необходимо отметить, что в силу исторических и культурных традиций пожилые люди в Грузии всегда пользовались особым уважением и почетом. Но в то же время для повышения качества жизни потребуются практические усилия по мобилизации и использованию имеющихся ресурсов в рамках семей, общин, гражданских организаций и частного сектора. Совершенствование медицинского обслуживания, повышение финансовой безопасности и создание комфортных условий жизни в старости - таковы некоторые из самых приоритетных задач в условиях старения населения нашей страны. Прогнозируемые последствия демографического развития как неотъемлемый элемент разработки политики и программы стратегии общественного развития являются основным принципом концепции единой государственной социально-демографической и семейной политики Грузии на период до 2005 года, разработанной по непосредственному указанию президента Грузии г-на Шеварднадзе.

Особое место в плане устойчивого и безопасного развития государства занимают проблемы женщин, которые рассматриваются с точки зрения гендерного равновесия. Первым шагом на этом пути стал указ президента о создании Комиссии по разработке государственной политики в области развития женщин, а также указ об утверждении плана действий по улучшению положения женщин до 2000 года. Он, в частности, включает учреждение институциональных механизмов и усиление роли женщин в процессе принятия решений. В разработке и осуществлении вышеуказанных и других программ все более активную роль играют представители третьего

сектора. Очень важно отметить, что, несмотря на минимальные возможности, в государственном бюджете страны впервые предусмотрено создание государственного фонда поддержки институтов гражданского общества, что также закреплено соответствующим законом. Но это - всего лишь первые шаги. Как мы уже сказали, первые шаги государства, которое только-только вышло из глубокого кризиса и учится жить в условиях свободы и развития демократии. Эти шаги направлены на сохранение и усиление нашего главного богатства - людских ресурсов. То, что страны с переходной экономикой делают при поддержке международного сообщества, можно сравнить с саженцами, которые сажают сегодня, которым необходим тщательный уход, но которые обязательно превратятся в могучие деревья, приносящие свои плоды для всех.

Еще раз разрешите выразить благодарность за помощь нашей стране, оказанную международным сообществом и донорскими организациями, и надежду на дальнейшее усиление взаимного плодотворного сотрудничества в XXI веке.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово помощнику министра Кении Его Превосходительству почтенному Элиджаху Кипкоскеи Сумбейво.

Г-н Сумбейво (Кения) (говорит по-английски): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и от имени моей делегации выразить удовлетворение в связи с избранием посла Дидьера Опертти на пост Председателя специальной сессии и заверить его в том, что он может рассчитывать на нашу поддержку.

За пять лет, прошедших после Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), правительство Кении добилось определенного успеха в сфере репродуктивного здоровья, что подтверждает проведенный в 1998 году анализ положения в области демографии и здравоохранения. Кроме успешного включения аспекта планирования семьи в стратегии и программы в области репродуктивного здоровья, правительство, несмотря на сложное экономическое положение, проводит целенаправленную политику по повышению образовательного уровня и профессиональной подготовки женщин и девочек и тем самым вносит существенный вклад в

достижение желаемой цели снижения темпов рождаемости. Сегодня общий показатель рождаемости в Кении снизился приблизительно с 8,1 живорождения на одну женщину в 1978 году до 4,7 живорождения в 1998 году. Соответствующим образом сократились и наши годовые темпы роста населения с 3,8 процента в 1979 году до приблизительно 2,5 процента в 1998 году и, возможно, эти показатели будут и далее снижаться в результате воздействия эпидемии ВИЧ/СПИДа.

Учитывая необходимость проведения переписи населения после перехода в третье тысячелетие, Кения будет проводить свою шестую национальную перепись населения в этом столетии, которая начнется в ночь с 24 на 25 августа 1999 года и завершится через семь дней 31 августа 1999 года. Главная цель национальной политики Кении в области народонаселения в интересах устойчивого развития, которая сформулирована в сессионном документе № 1 за 1997 год, состоит в проведении надлежащей политики, стратегий и программ, с учетом взаимосвязи между народонаселением и наличием природных ресурсов. Она нацелена на повышение качества жизни и рост благосостояния всех кенийцев.

Таким образом, стратегия в области народонаселения нацелена на повышение уровня и качества жизни; улучшение качества услуг в области здравоохранения и социального обеспечения посредством распространения информации и расширения возможностей в области образования; дальнейшее снижение уровня рождаемости и показателей смертности; пропаганду среди населения концепции малых семей; поощрение стабильности в семье при уделении особого внимания правам женщин и детей; и ликвидацию социальной и культурной практики, которая пагубным образом влияет на состояние здоровья женщин и девочек.

Стремясь к достижению этих целей, правительство Кении развивает сотрудничество с гражданским обществом. В этой сфере перед нами стоят задачи сведения к минимуму последствий высоких темпов роста населения на процесс развития; расширение рамок охвата первичными медико-санитарными услугами всех слоев населения, особенно услугами в области репродуктивного здоровья на основе упрощения доступа к ним и обеспечения такими услугами всех людей;

повышение уровня понимания риска венерических заболеваний и ВИЧ/СПИДа и поощрение изменения моделей поведения; изыскание стимулов для привлечения частных капиталовложений в сферу предоставления основных социальных услуг, включая сферу образования; и включение аспектов, связанных с народонаселением, в процесс развития.

Я могу с гордостью сообщить о том, что в наших усилиях, направленных на укрепление партнерства на местном уровне, одним из наших старейших и наиболее активных партнеров в сферах планирования семьи и репродуктивного здоровья является одна неправительственная организация, которая отметила в этом году 42-летие своего существования и переехала в более просторное помещение, что стало подтверждением ее устойчивого роста. В настоящее время эта организация располагает сетью филиалов, расположенных в самых различных регионах республики. Кроме планирования семьи и предоставления услуг в области репродуктивного здоровья, она расширяет охват своих программ и проводит мероприятия, направленные на сокращение показателей младенческой смертности и активизацию образования для молодежи и подростков по вопросам венерических заболеваний и ВИЧ/СПИДа. Если учитывать тот факт, что приблизительно 50 процентов населения страны составляет молодежь в возрасте до 15 лет, то правительство приветствует эти шаги и аналогичные усилия в области сотрудничества с учетом интересов конкретных групп.

Что касается целей демографической политики, то мы стремимся к снижению показателей младенческой смертности, которые в настоящее время подверглись отрицательному воздействию замедления темпов экономического роста. Цель по-прежнему заключается в том, чтобы довести уровень младенческой смертности с 74 в 1998 году до 63 к 2005 году на 1000 живорождений. С этой задачей напрямую связано сокращение материнской смертности с 590 на 100 000 рождений в 1998 году до 230 к 2005 году. Широкое распространение ВИЧ/СПИДа также оказывает серьезное воздействие на ожидаемую продолжительность жизни, и в этой связи правительство выражает серьезную обеспокоенность. Ожидаемая продолжительность жизни мужчин и женщин сократится с 58 лет в 1995 году до 53 лет к 2005 году.

Если говорить о положительных достижениях, то мы отмечаем результаты проведения нашей политики в области народонаселения, которая отражается в увеличении доли женщин, пользующихся всеми современными контрацептивами, с 33 процентов в 1993 году до 39 процентов в 1998 году. Как ожидается, к 2005 году она возрастет до 53 процентов. Мы также с удовлетворением отмечаем снижение темпов рождаемости и общего показателя роста населения до 4,7 и 2,2 процента соответственно.

Благодаря использованию механизма распределения расходов в сфере предоставления услуг наиболее уязвимыми стали услуги в области здравоохранения и социального обеспечения. Что касается здравоохранения, то правительство сохраняет приверженность цели достижения полной иммунизации населения к 2010 году. Несмотря на экономические трудности, мы решительно намерены обеспечить расширение объема и повышение качества услуг в области здравоохранения для всех кенийцев.

Расширение масштабов нищеты оказывает серьезное негативное воздействие на положение в области образования. Снижается уровень грамотности, особенно среди девочек. Согласно статье 28 Конвенции о правах ребенка, государства-участники вводят бесплатное и обязательное начальное образование для всех. Однако в действительности мы сегодня находимся еще дальше от достижения этой цели, чем в момент проведения Всемирной встречи в интересах социального развития. В Кении доля государственных ассигнований на образование составляет приблизительно 4,7 процента валового национального продукта и еще 4,5 процента предоставляется частным сектором. Обычным явлением сегодня становится принятие на себя части расходов родителями и эти средства направляются на строительство учебных заведений, приобретение учебных пособий и финансовое вознаграждение учителям за внеклассную деятельность. В этих условиях возникает угроза того, что дети из беднейших слоев населения будут лишены возможности получения базового образования и в результате этого еще больше расширится социально-экономический разрыв со всеми его неизбежными последствиями. В этой связи мы с нетерпением ожидаем дальнейшего тесного сотрудничества с нашими партнерами по развитию.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово главе делегации Мальты Его Превосходительству г-ну Джорджу Салибе.

Г-н Салиба (Мальта) (говорит по-английски): Мое правительство придает особую важность осуществлению Программы действий Каирской конференции, которая, по его мнению, является важным шагом вперед в деле обеспечения целостности процесса социального и экономического развития, нацеленного на удовлетворение потребностей каждого человека.

За пять лет, которые прошли после принятия Программы действий Каирской конференции, достигнут значительный прогресс в деле ее осуществления. Тем не менее необходимо сделать еще больше для обеспечения благосостояния людей и достижения цели устойчивого развития. Поэтому, по мнению правительства Мальты, подведение итогов Конференции не должно быть обособленным процессом. Необходимо всеобъемлющим образом на национальном и международном уровнях рассмотреть межсекторальные вопросы и обязательства, которые вытекают из решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), и в особенности Повестки дня на XXI век, принимая во внимание потребности в социальной области, аспекты экономического развития и экологические проблемы.

Мы считаем, что рекомендации Программы действий Каирской конференции должны осуществляться каждым суверенным государством в соответствии с его национальными законами, потребностями и задачами в области развития и с учетом этического, религиозного и культурного наследия его народа.

Не вызывает сомнений тот факт, что наблюдаемый в последние десятилетия рост численности населения мира и его сосредоточение в городах приводят к оказанию беспрецедентного давления на окружающий материальный мир и к ухудшению его состояния. Необходимо в срочном порядке и на основе комплексного подхода рассмотреть вопрос о взаимосвязи между возможностями окружающей среды и потребностями, связанными с ростом населения. Одним из вариантов решения этой проблемы

является разработка комплексной стратегии управления, предусматривающей учет всех факторов при составлении планов и формулировании политики в области устойчивого развития.

Одна из крупных проблем в области народонаселения заключается в том, что в настоящее время в большинстве развивающихся стран отмечается беспрецедентное увеличение продолжительности жизни людей, и, по прогнозам, в течение следующих двух десятилетий эта тенденция будет стремительно нарастать. В этой связи не только в развивающихся, но и в развитых странах возникают сложные проблемы, и процесс старения населения повлечет за собой увеличение расходов на выплату пенсий по старости, медицинское обслуживание и оказание помощи в удовлетворении повседневных потребностей.

Председатель занимает свое место.

В этом контексте, учитывая важное значение основных целей Программы действий, в мае 1998 года Мальта провела седьмую конференцию министров социального обеспечения европейских стран на тему "Система социального обеспечения и ее переход в XXI век". На конференции рассматривались изменения, связанные с ролью и ответственностью систем и действующих лиц, как государственных, так и частных, в социальной области, и, в частности, вопрос о координирующей роли государства по отношению к различным действующим лицам в данной области и об осуществлении политики социального обеспечения.

Хотя из-за высоких темпов рождаемости реальная доля пожилых людей в общей численности населения составляет лишь 6 процентов, в предстоящие 20 лет их число в большинстве развивающихся стран увеличится более чем в два раза. Признавая исключительно важное значение научно-исследовательской работы и сбора статистических данных в развивающихся странах, правительство Мальты считает, что еще более важным элементом является профессиональная подготовка. В программу этой подготовки необходимо включать как аспекты демографии, так и аспекты социальной геронтологии.

На протяжении последних 11 лет находящийся на Мальте Международный институт Организации Объединенных Наций по проблемам старения при

содействию Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а также благодаря существенному вкладу правительства Мальты осуществляет такую подготовку персонала из развивающихся стран со всех континентов. В настоящее время Институт переходит ко второму этапу осуществления своей стратегии обучения, которая заключается в проведении учебных курсов на региональной и национальной основе. Фактически, на этот год планируется не менее 12 таких курсов. С учетом возрастающего спроса со стороны развивающихся стран на профессионально-техническую подготовку в этой области правительство Мальты обращается с призывом о внесении дополнительных взносов на это уникальное международное мероприятие.

Хотя приблизительно 1 процент населения Мальты проживает в условиях, не отвечающих установленным национальным нормам, правительство продолжает уделять особое внимание предоставлению социальных услуг, и в настоящее время, несмотря на экономические трудности, переживаемые нашим малым островным государством, в рамках программ социального обеспечения предусмотрены надлежащие механизмы социальной защиты даже для самых уязвимых и обездоленных групп населения. Собственно говоря, осуществление социальных и экономических мер всегда являлось основным направлением политики, проводимой правительством Мальты. Достаточно сказать о том, что более половины правительственных ассигнований направляется в сферы здравоохранения, образования и социального обеспечения. Благодаря бесплатному медицинскому обслуживанию и образованию, современной системе социального обеспечения и предоставлению государственных пособий, а также экономическому развитию, достигнут существенный прогресс в области развития народонаселения, что позволяет каждому человеку вести плодотворный, нормальный образ жизни.

Образование на Мальте на всех уровнях, начиная с дошкольного и заканчивая высшим, является бесплатным. Кроме того, студентам высших учебных заведений предоставляется стипендия для удовлетворения личных потребностей и поощрения их к дальнейшей учебе. В этой связи необходимо также подчеркнуть тот факт, что студентки составляют приблизительно 50 процентов

от общего числа студентов в системе высшего образования. Пристальное внимание уделяется также студентам, имеющим особые потребности; кроме того, разработаны программы непрерывного образования и создан так называемый университет для обучения людей старшего возраста.

В течение последних примерно 30 лет на Мальте отмечается снижение показателей рождаемости. Это происходит в результате повышения уровня общего образования и изменения роли женщин, которые становятся полноправными участниками процесса принятия решений в семье и все более активно занимаются трудовой деятельностью, не связанной с ведением домашнего хозяйства. Это снижение показателей рождаемости не было вызвано непосредственным вмешательством государства, а связано с повышением роли женщин, созданием равных возможностей для девочек в школах и за их пределами и повышением в целом социального статуса женщин.

Делегация Мальты заявляет о своих оговорках в отношении тех содержащихся в документах терминов, которые могут быть истолкованы как противоречащие позиции, занимаемой Мальтой и закрепленной в нашем национальном законодательстве, запрещающем прерывание беременности с помощью искусственного аборта.

Мы также ратифицировали Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, внесли поправки в законодательство о семье, с тем чтобы полностью обеспечить и закрепить равенство мужчин, и приняли ряд мер в социально-экономической сфере и в области образования в целях расширения прав и возможностей женщин в отношении полной реализации ими своего потенциала и более активного и полного их привлечения к политическому процессу и процессу принятия решений на всех уровнях нашего общества.

Мальта убеждена в необходимости и впредь руководствоваться в своих действиях рекомендациями Программы действий Каирской конференции и общепринятыми в мальтийском обществе нравственными и культурными ценностями, которые отражены в национальном законодательстве, с тем чтобы вместе с международным сообществом мы могли обеспечить всем людям на нашей планете и будущим

поколениям условия для достойной и полноценной жизни.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово директору-исполнителю Ассоциации планирования семьи Албании Ее Превосходительству г-же Валентине Лескай.

Г-жа Лескай (Албания) (говорит по-английски): В 1994 году Албания в числе других стран поддержала Программу действий, выработанную на состоявшейся в Каире Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР). Тем самым правительство Албании приняло на себя обязательство в отношении разработки новой стратегии в области народонаселения.

За время, прошедшее после МКНР и МКНР+5, в Албании достигнут значительный прогресс в законодательной сфере и в области стратегического планирования, а в декабре 1995 года, в частности, был принят закон, касающийся прерывания беременности. Произошли и некоторые другие изменения. Недавно правительство утвердило закон об охране окружающей среды, закон о миграции и национальную стратегию в интересах женщин. Этот процесс продолжается: сейчас мы пытаемся мобилизовать усилия на завершение разработки новых законов, таких, как законодательство в отношении неправительственных организаций и кодекс о семье, которые могут повлиять на ситуацию в области репродуктивного здоровья и в области народонаселения в целом.

Албания уже достигла целей МКНР в сфере младенческой и материнской смертности и стремится к дальнейшему снижению этих показателей и улучшению положения в области репродуктивного здоровья и народонаселения в целом. В настоящее время правительство осуществляет реформу в области здравоохранения и социального обеспечения и приняло на себя политическое обязательство по разработке многосторонних всеобъемлющих подходов и стратегий в отношении вопросов народонаселения, включая репродуктивное здоровье, осуществление которого идет трудно вследствие сложившейся общей ситуации. В 1998 году министерство здравоохранения при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) приступило к осуществлению национальной программы в области

репродуктивного здоровья. Этой программой предусматривается формулирование национальной стратегии в данной области и координация усилий по разработке стратегии международного экономического сотрудничества.

Албанское правительство также старается добиться гендерного баланса. В прошлом году был сформирован государственный комитет по делам женщин, была разработана и утверждена правительством национальная стратегия в интересах женщин. Особое внимание уделяется расширению прав и возможностей женщин.

Произошедшие за период с 1991 по 1998 год перемены сказались на всех аспектах жизни албанского населения. Миграционные процессы, обусловленные как эмиграцией, так и весьма стремительными темпами урбанизации, негативно сказываются на репродуктивном здоровье населения и его возможностях выбора. В настоящее время эмигрирует около 15 процентов населения страны. Эти люди лишены многих прав в странах их иммиграции и испытывают многочисленные экономические, культурные и языковые трудности. Они обладают очень ограниченным доступом к информации и услугам. Быстрыми темпами растет число случаев заражения ВИЧ/СПИДом и другими передаваемыми половым путем болезнями, в результате чего создается угроза здоровью населения как Албании, так и принимающих эмигрантов стран. Остро ощущается потребность в разработке специальных программ для таких лиц. При этом урбанизация сопровождается весьма серьезными проблемами в сфере просвещения, санитарии, водоснабжения, здравоохранения и социального обеспечения населения. В результате условия жизни и состояние здоровья этой группы населения ухудшаются.

Проблемы, связанные с нуждами женщин в области репродуктивного здоровья и насилием в отношении женщин в условиях чрезвычайных ситуаций, равно как и другие проблемы в сфере народонаселения, явственно обозначились в Албании с прибытием в страну косовских беженцев. Мы уделяем пристальное внимание обеспечению косовских беженцев, особенно женщин и молодежи, надлежащими услугами в области здравоохранения, в том числе в таких сферах, как охрана сексуального и репродуктивного здоровья, срочное предупреждение беременности, а также

предоставление необходимой и своевременной информации.

В возрастной структуре населения Албании четко обозначена доля молодежи в этом населении. В 1997 году 41,7 процента населения составляли лица моложе 17 лет. Это находит свое отражение в высоком спросе на услуги в области репродуктивного здоровья. Хотя никаких юридических препятствий для получения подростками услуг и информации в области репродуктивного здоровья не существует, предоставление таких услуг по-прежнему ограничивается экономическими, социальными и культурными барьерами. Однако за последние пять лет достигнуты определенные успехи. В их числе тот факт, что в настоящее время более открыто и благосклонно обсуждаются вопросы, касающиеся сексуального и репродуктивного здоровья, в том числе планирования семьи в Албании - стране, где до 1992 года планирование семьи было запретной темой ввиду проводившейся предыдущим режимом чрезвычайно строгой политики поощрения рождаемости. После Каирской конференции Албания ввела в школьную программу изучение вопросов полового воспитания, что оказалось весьма полезным шагом. Однако конкретные формы претворения этой инициативы в жизнь оставлены в основном на усмотрение каждой отдельной школы.

Для Албании неправительственные организации и частный сектор - явление совершенно новое. Гражданское общество по-прежнему развивается медленно. Правительство теперь доброжелательнее относится к группам, представляющим гражданское общество, и, в частности, к неправительственным организациям. Хотя в отношении роли и ответственности гражданского общества и его партнерства с правительством произошли многочисленные позитивные изменения, сделать предстоит еще немало. Неправительственным организациям необходимо предоставить более обширное поле деятельности и больше возможностей для того, чтобы служить выразителями индивидуальных нужд на местном и национальном уровнях. Частая смена правительств означает, что стабильность и последовательность обеспечиваются неправительственными организациями, которые играют жизненно важную роль в продвижении вперед Программы действий МКНР. Мы считаем, что по проведении пять лет спустя после МКНР оценки того, что было сделано

за прошедший период, мы должны будем в будущем уделить больше внимания осуществлению конкретных мероприятий в области развития гражданского общества. В создании условий, благоприятствующих расширению партнерства и укреплению доверия, формированию коалиций, повышению потенциала неправительственных организаций и приложению творческих усилий в целях обеспечения всестороннего доступа к услугам в области охраны репродуктивного здоровья, могут использоваться различные подходы.

В переходный период в стране сложилась сложная экономическая ситуация. Ее последствия выразились в резком и значительном росте безработицы и инфляции, а также бюджетного дефицита. Крупнейшим препятствием на пути обеспечения равного и всеобщего доступа к услугам в сфере репродуктивного здоровья в Албании является нехватка ресурсов. Мы осознаем, что недостаток внутренних и международных финансовых ресурсов для программ в области репродуктивного здоровья по-прежнему представляет собой громадную проблему, зачастую превращающую любую программу в сфере устойчивого развития в неосуществимую мечту.

Албанское правительство заявляет о своей приверженности выполнению взятых обязательств и претворению Каирской программы действий во всех ее аспектах в реальность.

Председатель (говорит по-испански): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Чаловскому, главе делегации бывшей югославской Республики Македонии.

Г-н Чаловский (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, делегация Республики Македонии рада видеть Вас на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее двадцать первой специальной сессии. Я убежден, что под Вашим руководством Ассамблея успешно завершит свою работу.

Позиция Республики Македонии совпадает с позицией, изложенной от имени Европейского союза представителями Германии и Финляндии.

Республика Македония принимала активное участие в состоявшейся в Каире в 1994 году Международной конференции по народонаселению

и развитию; представитель нашей страны был избран одним из заместителей Председателя Конференции. Принятие Программы действий Каирской международной конференции стало важным событием и крупным достижением Организации Объединенных Наций, имеющим далеко идущие последствия для политики и мер в области народонаселения и развития, осуществляемых правительствами и гражданским обществом как на международном, так и национальном уровнях. В Программе нашли отражение новый подход и более глубокое понимание сути современных демографических изменений и тенденций, такого явления, как устойчивое развитие, а также роли и положения всех групп населения - взрослых, престарелых, молодежи, детей, женщин и мужчин.

Наиболее важным результатом Каирской конференции стало принятие этой Программы консенсусом, что превратило ее в осуществимое и серьезное обязательство. Выполнение взятых по Каирской программе обязательств в громадной степени способствовало бы успеху предпринимаемых всеми нами усилий по обеспечению развития, демократии, справедливости, уважения прав человека, равноправия и равенства полов и соблюдения принципов и целей Устава нашей Организации.

Мы всецело разделяем мнение Генерального секретаря, отмечавшего в своем выступлении на первом заседании этой сессии, что "Каирская конференция была не просто конференцией по народонаселению". Как он заявил,

"все государства сегодня понимают, что для того, чтобы обеспечить своих граждан в будущем адекватными услугами в сферах здравоохранения и просвещения, они должны включить политику в области народонаселения в стратегию развития".

Мы также согласны с его отрицательным ответом на вопрос о том, выполнили ли мы все рекомендации Каирской конференции. Поэтому у нас есть все основания заявить, что в переписывании Каирской программы действий нет никакой необходимости.

Принятие Генеральной Ассамблеей на этой двадцать первой специальной сессии

заключительного документа об осуществлении Каирской программы действий должно повысить решимость международного сообщества, равно как и всех стран и гражданских обществ, не останавливаться на достигнутом. Конечно, порядок осуществления обязательств и мер будет различным в разных регионах и странах, в зависимости от реальной политической, экономической и социальной ситуации в каждом отдельном регионе или стране. Общим же для всех стран является то, что их население хочет и требует, чтобы ему были обеспечены более высокий, по сравнению с прошлым, уровень жизни, реальное устойчивое развитие и стабильный экономический рост, а также защита и соблюдение всех его прав и свобод.

Здесь я хотел бы выразить глубокую признательность г-же Садик и послу Чоудхури за их вдохновляющую приверженность делу, за их прекрасную, неустанную и плодотворную работу по подготовке этой специальной сессии и за результаты этой работы.

В настоящее время Республика Македония озабочена не только такими вопросами как гендерное равенство и равноправие, наделение женщин большими правами и репродуктивные права и репродуктивное здоровье, но и ключевыми вопросами, такими как возвращение косовских беженцев к своим домам и негативные последствия косовского конфликта для нашей страны и нашего региона, а также вопросами восстановления нашего региона после войны в Косово. Результаты этой тревоги и этих усилий непосредственно повлияют на жизнь нашего населения и сейчас, и в будущем. По оценкам, ущерб, нанесенный Республике Македонии конфликтом в Косово, составляет несколько миллиардов долларов. С 1991 года это уже третий раз, когда из-за чужих действий Республика Македония несет столь большие потери. К сожалению, мы пока не получили компенсации или серьезной иностранной помощи. Однако мы надеемся, что в результате нынешней международной деятельности - в первую очередь, на основе недавно принятого Пакта о стабильности в Юго-Восточной Европе - реакция международного сообщества не заставит себя ждать.

Приоритет Республики Македонии состоит в обеспечении того, чтобы война в Косово была последней войной на Балканах. В XX веке наш регион пережил восемь войн, четыре из которых - за

последние десять лет. Мы с оптимизмом смотрим в будущее, потому что идея создания великих государств наконец потерпела поражение, а цель превращения нашего региона в регион демократии, стабильности, развития добрососедских отношений и устойчивого развития возобладала.

Для того чтобы это стало реальностью, процесс интеграции балканских государств в Европейский союз необходимо ускорить на основе смелых действий Европейского союза и всех балканских государств в отдельности. Более не должно быть никаких колебаний в усилиях по обеспечению быстрой европеизации Балкан, которые, как все мы знаем, были когда-то центром европейской цивилизации.

Республика Македония - это не имеющая выхода к морю страна, расположенная в самом центре Балканского полуострова, с территорией более 25 000 квадратных километров. Согласно переписи населения 1994 года, в ней проживает около двух миллионов человек, из которых 66,7 процента македонцы, а остальные - представители меньшинств. Среди меньшинств самым крупным являются этнические албанцы, которые составляют 22,9 процента населения; за ними следуют этнические турки (4 процента); цыгане (2,3 процента); сербы (2 процента); валахи (0,4 процента); не определившие свою национальную принадлежность (0,1 процента); и прочие (1,8 процента). Среди этих прочих - мусульмане (0,8 процента); боснийцы (0,4 процента); египтяне (0,2 процента); черногорцы (0,1 процента); хорваты (0,1 процента); и так далее.

Средний возраст нашего населения 32,7 года для мужчин и 33,9 года для женщин. Средняя продолжительность жизни для мужчин 70,1 года, а для женщин 74,4 года. Младенческая смертность - 4,8. Городское население составляет около 58 процентов от общего количества населения, а сельское - 42 процента. Коэффициент рождаемости македонцев - 3,8, этнических албанцев - 19,9, турок - 14,3, цыган - 22,2. По оценкам, в ближайшие 25 лет население вырастет на 14,5 процента. Доля населения пожилого возраста увеличится с нынешних 8,5 процента до 13 процентов; доля молодого населения, младше 14 лет, сократится с нынешних 24,8 процента до 19,5 процента.

В своей демографической политике наше правительство уделяет особое внимание призыву к снижению материнской смертности, укреплению процесса семейного планирования, усилению пропаганды здоровья и полового воспитания, укреплению мер в области ВИЧ/СПИДа, решению проблем подростков, проблем старения населения, миграционных проблем и так далее. Мы надеемся, что в будущем нам удастся добиться лучших результатов. В этом отношении огромное значение имеет образование девочек.

Самой приоритетной задачей правительства Республики Македонии является трудоустройство ее населения. В настоящее время около 40 процентов работоспособного населения не трудоустроено. Другой приоритетной задачей является образование нашей молодежи, обеспечение хорошего здоровья нашего населения и здоровой окружающей среды. Хотя мы сталкиваемся со столь многочисленными трудностями - большинство из которых, как я уже отмечал, объясняется внешними факторами - результаты наших усилий обнадеживают. Общеизвестно, что македонцы - это трудолюбивые, здоровые и образованные люди.

Мы с удовлетворением отмечаем содержащийся в докладе Генерального секретаря, документ E/CN.9/1999/PC/4, вывод о том, что деятельности по осуществлению Каирской программы "дан хороший старт". Однако нас беспокоят его выводы о том, что официальная помощь развитию сокращается, что происходит "замедление динамики роста" международной помощи в области народонаселения и что, в частности, для достижения более заметных результатов в осуществлении Каирской программы "необходимо преодолеть ряд финансовых, институциональных и связанных с кадрами трудностей". Мы согласны с тем, что для более успешного осуществления Каирской программы и итогового документа этой специальной сессии необходимы большая политическая воля и самоотверженность. Нам хотелось бы надеяться, что недостатка в них не будет.

Этот век был веком войн и разрушения, но в то же время веком научно-технического прогресса, а также прогресса во многих других областях человеческой деятельности. Население всего мира сталкивается с различного рода трудностями и нежелательными ситуациями, но оно не утратило своей человечности и своего стремления к

построению лучшего будущего. Мир войдет в XXI век с населением свыше 6 миллиардов человек. Многие из этих людей живут в условиях нищеты и конфликтов и не имеют работы, их условия жизни не отвечают элементарным нормам. Многие не имеют доступа к нормальному здравоохранению, нормальному образованию и так далее. Для того чтобы изменить эту ситуацию и сделать ее лучше, необходимы национальные и международные меры и политика. В этом плане крайне важна деятельность Организации Объединенных Наций. Двадцать первая специальная сессия Генеральной Ассамблеи предоставляет необходимые возможности для того, чтобы направить национальные и международные усилия на достижение этой цели, с тем чтобы население всего мира в XXI веке действительно стало жить лучше и чтобы восторжествовала человеческая солидарность.

Председатель (говорит по-испански): Теперь я предоставляю слово главе делегации Гондураса г-ну Орельяне Меркадо.

Г-н Орельяна Меркадо (Гондурас) (говорит по-испански): В последние десятилетия нынешнего тысячелетия Организация Объединенных Наций провела целый ряд международных конференций, посвященных общей теме устойчивого развития; их решения легли в основу стратегий, нацеленных на достижение справедливости и повышение благосостояния всех народов. Республика Гондурас взяла на себя обязательство быстро, активно и конкретно выполнить эти решения.

Что касается темы нашей сегодняшней встречи, темы народонаселения и развития, то правительство президента Карлоса Роберто Флореса разработало практическую и динамичную политику, нашедшую свое отражение в повестке дня его администрации, политику, тесно связанную с вопросами народонаселения. Быстрые темпы роста населения и урбанизации представляют собой крупную проблему, которую необходимо решать в рамках процесса развития. Правительственная программа развития четко отражает твердую приверженность Гондураса Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и содержит предложения по улучшению условий жизни и здоровья населения Гондураса с целью ликвидации поддающихся решению проблем и устранения необоснованной дискриминации,

порождаемой теми или иными отклонениями в здоровье.

В настоящее время правительство Гондураса при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) прилагает особые усилия в целях повышения качества подготовки кадров в области репродуктивного здравоохранения на основе обучения специалистов, работающих в беднейших районах страны. В 1998 году министерство здравоохранения пересмотрело нормы оказания всеобъемлющих услуг в области здравоохранения, в том числе связанных с дородовыми и послеродовыми периодами, родами, планированием семьи, подростковым здоровьем, а также здоровьем женщин предклимактерического и климактерического возраста. Отдел здравоохранения обнародовал указ № 966, в котором провозглашается, что использование на добровольной основе хирургических методов предупреждения беременности представляют собой важный элемент обеспечения материнского и детского здоровья. Кроме того, мы подтвердили право граждан самостоятельно решать, сколько детей и когда они хотят иметь, какими должны быть интервалы между рожденьями.

В рамках усилий по модернизации сектора здравоохранения мы создали при помощи международных организаций службы, оказывающие консультативные услуги по вопросам заболеваний, передаваемых половым путем, и СПИДа, современных методов предупреждения беременности, предотвращения и искоренения насилия в отношении женщин, участия мужчин в программах планирования семьи, гендерной тематике и вопросам семьи. Моя страна проделала огромную работу по формулированию всесторонней политики в отношении женщин, в центре внимания которой находится широкий круг вопросов репродуктивного здоровья: здоровье подростков, здоровье женщин предклимактерического и климактерического возраста, расширение услуг в области планирования семьи, снятие определенных ограничений на доступ женщин к постоянным методам планирования семьи. Для удовлетворения потребностей подростков в репродуктивном здравоохранении разработана всеобъемлющая программа заботы о подростках, принят кодекс детства и юношества, создаются клиники по уходу за беременными подростками.

Правительство Гондураса отводит проблеме ВИЧ/СПИДа важнейшее место в проводимой им политике, и поэтому в рамках усилий по поощрению репродуктивных прав и удовлетворению потребностей наиболее уязвимых слоев населения мы уделяем главное внимание пропаганде более безопасных форм сексуального поведения путем последовательного и систематического предоставления информации и проведения образовательных кампаний, а также путем расширения предоставления медицинских, консультативных, больничных и лабораторных услуг в области профилактики и лечения заболеваний, передаваемых половым путем, и СПИДА. В этой области работают как государственные учреждения, так и неправительственные организации, деятельность многих из которых связана исключительно с этим вопросом; это привело к созданию механизмов координации между государственным и частным секторами. За 18 лет борьбы с этой эпидемией мы накопили значительный опыт, приобрели ценные знания и добились более глубокого понимания населением необходимости осуществления комплексных мер в таких областях, как отношения полов, здоровье подростков, взаимоотношения между родителями и детьми и т.д.

Воспитание здорового и ответственного поведения в области сексуального и репродуктивного здоровья требует глубокой культурной трансформации, и поэтому правительство придает важное значение включению вопросов народонаселения в учебные программы на всех уровнях национальной системы образования. Министерство образования прилагает к этому особые усилия, а в последнее время к решению этого вопроса подключился национальный автономный университет Гондураса. В среднесрочном плане мы надеемся, что все люди смогут ответственно и осознанно осуществлять свои сексуальные и репродуктивные права; что гендерное равенство и равноправие превратятся в повседневную реальность во всех областях жизни страны; и что динамика народонаселения будет соответствовать требованиям устойчивого развития.

Гондурас преисполнен политической решимости продолжать поступательное движение в направлении осуществления Программы действий Международной

конференции по народонаселению и развитию, с тем чтобы как можно скорее достичь намеченных показателей и превзойти их. Это соответствует высшим национальным интересам всего населения, особенно его беднейших слоев, живущих в сельской местности и в городских трущобах. Моя страна рассматривает осуществление намеченных в Каире задач не только как шаг в направлении социального прогресса, но прежде всего как выполнение нравственного долга по обеспечению всеобщего благополучия.

Однако наш национальный потенциал по достижению целей, намеченных на Каирской встрече, оказался серьезно подорван из-за разрушительного воздействия урагана "Митч" на нашу экономику. Значительную часть ресурсов Гондураса приходится сейчас направлять на восстановление сельскохозяйственной инфраструктуры и средств связи. Для того чтобы мы могли трансформировать страну и сделать ее менее уязвимой к воздействию стихийных бедствий и нищеты, мы должны иметь возможность рассчитывать на международное сотрудничество в технической и финансовой сферах и на облегчение нашего бремени внешней задолженности.

Гондурас должен иметь возможность рассчитывать на международное сотрудничество, для того чтобы мы могли обеспечить доступ к знаниям и услугам в области репродуктивного здравоохранения наиболее уязвимым слоям населения, в том числе одиноким женщинам, воспитывающим детей, женщинам, проживающим в сельских районах, и подросткам. Нам также нужны средства для полной ликвидации стереотипов и для изменения социальных структур, которые делают невозможным обеспечение полного гендерного равенства и равноправия. Кроме того, нам необходима международная поддержка для подготовки новых кадров для работы в области народонаселения, с тем чтобы повысить качество программ и расширить круг услуг в соответствии с руководящими принципами, изложенными в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я представляю слово Его Превосходительству г-ну Джакео Релангу, главе делегации Маршалловых Островов.

Г-н Реланг (Маршалловы Острова) (говорит по-английски): Я имею честь передать присутствующим приветствие - *iakwe* - от президента Республики Маршалловы Острова Его Превосходительства достойного Иматы Кабуы.

Наш министр иностранных дел и торговли Его Превосходительство достойный Филлип Мюллер не смог возглавить делегацию Маршалловых Островов из-за срочных и неотложных дел дома. Я пользуюсь возможностью и передаю его искренние извинения и пожелание успеха в проведении нынешней специальной сессии. Правительство Маршалловых Островов подтверждает свою поддержку и приверженность осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) и рекомендаций этой специальной сессии.

До Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоялась в сентябре 1994 года в Каире, Египет, правительство Республики Маршалловы Острова испытывало серьезную обеспокоенность по поводу стремительного роста численности своего населения, а также последствий такого стремительного роста населения для ситуации в социально-экономической области и в области здравоохранения, особенно когда речь идет о малом островном развивающемся государстве.

Республика Маршалловы Острова была одной из 179 стран, которые всецело поддержали и одобрили Программу действий МКНР, принятую в Каире, и по-прежнему решительно поддерживают цели и задачи этой Программы. Мы привержены делу ее осуществления на национальном уровне, несмотря на скудность наших ресурсов.

Одним из наилучших примеров решительной поддержки правительством Маршалловых Островов Программы действий и приверженности ее осуществлению явилось создание в 1994 году Национального демографического совета, членами которого являются представители различных министерств и правительственных учреждений, представители религиозных и местных организаций, а также неправительственных организаций. На этот Совет была возложена задача сформулировать и осуществлять национальную политику в области народонаселения и развития. Во исполнение этой

задачи Совет приступил к решению проблем, возникающих вследствие стремительного роста населения в таких областях, как здравоохранение и экология, а также в социально-экономической области.

В результате работы Совета в 1995 году была утверждена национальная политика в области народонаселения и развития. Одним из вопросов, рассматриваемых в рамках этой политики, является первичное медицинское обслуживание. Краеугольным камнем услуг в области первичного медицинского обслуживания является участие отдельных граждан и общин в предоставлении медицинских услуг, в том числе в сфере государственного здравоохранения, в сфере репродуктивного здоровья матери, планирования размеров семьи и сексуального здоровья. В стране созданы общинные медицинские советы, пропагандирующие здоровый образ жизни и организующие проведение широких мероприятий, нацеленных на поощрение активного участия населения.

В 1997 году правительство Маршалловых Островов разработало проект пятилетнего плана действий в области народонаселения и развития с целью совершенствования и осуществления политики в области народонаселения и развития, а также включения демографических стратегий в процесс планирования развития для достижения устойчивого социально-экономического развития. Долгосрочные цели включают в себя сокращение темпов роста численности населения до уровня, соответствующего ресурсам страны и ее потенциалу; улучшение положения женщин в обществе; а также снижение показателей рождаемости, заболеваемости и смертности. К числу краткосрочных целей относятся следующие: повышение качества образования; расширение осведомленности в отношении проблем в области экологии; обучение рациональному питанию и содействие изменению моделей поведения применительно к режиму питания и стилю жизни; сокращение числа беременностей среди подростков; обеспечение лучшей информированности о демографических вопросах; расширение доступа к услугам в области планирования семьи; повышение уровня квалификации рабочей силы и увеличение доли женщин среди самостоятельного населения.

В числе основных проблем, касающихся женщин Маршалловых Островов, можно назвать относительно низкий процент женщин среди работающих по найму; высокий коэффициент отсева среди девочек-школьниц; беременность среди подростков; отмечаемые среди женщин высокие показатели в плане недостаточности питания, анемии и нехватки в диете железа. Правительство создало Отдел по вопросам женщин и поставило перед ним задачу координации всех правительственных мероприятий, касающихся женщин и развития.

Культурные барьеры и табу не позволяют женщинам обращаться за услугами в области репродуктивного и сексуального здоровья, а также планирования семьи из-за того, что в здравоохранении заняты исключительно мужчины. Учтя это обстоятельство, правительство недавно организовало подготовку первой группы медсестер, в результате чего были ликвидированы некоторые барьеры, мешавшие женщинам получать столь необходимые медицинские услуги.

Подростки и молодежь составляют значительную долю населения Маршалловых Островов и нуждаются в специальных превентивных здравоохранительных мерах и в просвещении. Правительство учредило Национальный совет по делам молодежи, возложив на него всю полноту ответственности в этом отношении. Этому Совету помогает некоммерческая общественная организация "Молодые молодым о здоровье", которая на протяжении последних нескольких лет в сотрудничестве с отделом медицинских услуг министерства здравоохранения и окружающей среды успешно предоставляет молодежи как в городских, так и в сельских районах Маршалловых Островов услуги в области репродуктивного здоровья и лечения и проводит мероприятия, в рамках которых сами молодые разъясняют своим сверстникам различные аспекты волнующих их проблем. Организация "Молодые молодым о здоровье" помогла сотням молодых людей стать примерами для подражания, что дало надежду молодым людям, относящимся к группе повышенного риска с точки зрения подростковой беременности, самоубийств, наркомании, заражения распространяемыми половым путем заболеваниями и СПИДом; упор при этом делается на пропаганде посредством музыкальных и театральных программ здорового образа жизни, навыков лидерства и умения ценить

культуру. В настоящий момент эта неправительственная организация нуждается в поддержке ее усилий по осуществлению комплексного проекта предоставления молодежи услуг в области здравоохранения. Детальную информацию об этом можно получить в Постоянном представительстве Маршалловых Островов при Организации Объединенных Наций.

Как я уже говорил, на Маршалловых Островах прекрасно понимают связь между основными международными соглашениями, достигнутыми после конференции в Рио-де-Жанейро. Такие связи существуют на международном уровне, но их можно также ясно увидеть и на национальном уровне. Мы стремимся осуществлять демографическую политику в увязке с другими усилиями по устойчивому развитию. В рамках процесса изучения общественного мнения, проводимого в стремлении удовлетворить потребности населения, правительство приняло решение провести очередную национальную конференцию по социально-экономическим вопросам.

В конференции смогут принять участие все заинтересованные граждане и правительственные чиновники. Мы намерены и дальше укреплять национальный консенсус в вопросах устойчивого развития, и нас интересует, какие проекты можно было бы осуществить на Маршалловых Островах с участием частного сектора и неправительственных организаций. Мы ожидаем, что эта конференция будет содействовать оживлению деятельности Национальной комиссии по устойчивому развитию на базе широкого участия населения. Это помогло бы нам взять на вооружение приоритеты программ действий, принятых в Барбадосе и Копенгагене, а также Программы действий МКНР и учесть другие международные вопросы, с тем чтобы включить их в планы работы отдельных министерств и ведомств. Мы также стремимся объединить все эти мероприятия под эгидой национального органа, деятельность которого координировалась бы из центра, при всемерном участии общин Маршалловых Островов.

Это ясно свидетельствует о направленности наших будущих усилий и о серьезности нашего намерения дополнить социально-экономическую политику инициативами в области устойчивого развития. В настоящее время мы работаем над осуществлением конкретной идеи, которая

заключается в том, что медицинские центры, расположенные на отдаленных островах, должны снабжаться электричеством за счет использования солнечной энергии. Это позволило бы нам экономить жидкое топливо и явилось бы гораздо более надежной основой для оказания нам помощи в этих усилиях. Ясно, что нам потребуются международная поддержка, и мы рассчитываем на то, что заинтересованные правительства-доноры учтут наши интересы.

В Республике Маршалловы Острова осуществляется множество инициатив, нацеленных на достижение национальных целей в области народонаселения и развития. Однако остается еще много проблем. Возможности в сфере укрепления потенциала людских ресурсов и осуществления новых программ ограничиваются лишь отсутствием ресурсов. В настоящее время такие международные организации, как Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) являются основными источниками финансирования демографических программ и проектов. Другие организации, такие, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), могли бы действовать намного активнее в островных странах Тихого океана.

Сокращение бюджетных ассигнований заставило правительство Маршалловых Островов обратиться к двусторонним и многосторонним донорам с просьбой об оказании дополнительной помощи, за предоставление которой мы благодарны. Однако финансирование из этих источников также сокращается, в частности для таких малых островных развивающихся государств, как Маршалловы Острова. В попытке пополнить эти скудеющие ресурсы моя делегация придает большое значение поощрению международного сотрудничества на основе объединения ресурсов по примеру инициатив по линии Юг-Юг. Осуществление инициатив на региональном уровне, например, в отношении тихоокеанских стран, могло бы стать примером наиболее рационального и рентабельного использования скудных средств. Маршалловы Острова предпринимают шаги для обеспечения успешного осуществления на национальном уровне Программы действий МКНР и будут и впредь стремиться заручиться поддержкой

со стороны национальных, региональных и международных лидеров, с тем чтобы эта Программа была успешно выполнена.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я представлю слово главе делегации Йемена Его Превосходительству г-ну Мухаммеду ас-Синди.

Г-н ас-Синди (Йемен) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, прежде всего делегация Республики Йемен хотела бы поздравить Вас по случаю избрания на этот руководящий пост на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить других членов Президиума и пожелать им всех успехов в работе.

На современном этапе развития перед миром стоят проблемы, которые носят взаимозависимый и взаимосвязанный характер. Проблема народонаселения является одной из самых сложных проблем, которая имеет значительные и обременительные последствия для всех слоев общества, особенно для общества в развивающихся странах. В наименее развитых странах рост народонаселения происходит наиболее быстрыми темпами, в результате чего возникают исключительно серьезные и сложные проблемы для их экономики, которые оказывают долгосрочное негативное воздействие на их социальные отношения и окружающую среду. С учетом своих возможностей и культурных ценностей и традиций и специфики социального, экономического и политического развития наши страны прилагают все усилия для активизации и поощрения экономического, социального и культурного развития. Это позволит гражданам наших стран принимать более эффективное участие в жизни и развитии общества в настоящее время и в будущем на основе справедливости, равенства, равных возможностей для всех и подлинного осуществления демократии, с тем чтобы сохранить свободу и права личности и предоставить всем людям возможность для активного участия в жизни общества.

Подобно другим менее развитым странам, Йемен сталкивается со многими сложными и угрожающими проблемами в области демографии и развития. Исходя из наших скромных возможностей, мы постарались привести наши программы в области развития в соответствие с нашими национальными приоритетами на основе

обеспечения адекватных условий в области образования, здравоохранения, жилья, рабочих мест, продуктов питания и социальных услуг в целях повышения уровня жизни нашего народа. В первом заявлении, с которым правительство Республики Йемен выступило после воссоединения страны, подтверждалось, что интересы граждан Республики находятся в центре внимания правительства и являются главной целью развития.

На этой основе мы создали национальный совет по вопросам народонаселения, во главе которого стоит премьер-министр. Его задача состоит в том, чтобы проводить в жизнь стратегии и программы в области народонаселения на основе четырех главных элементов: во-первых, улучшения положения в области здравоохранения, в особенности для матерей и детей, и расширения диапазона услуг в области репродуктивного здоровья; во-вторых, укрепления потенциала в сфере людских ресурсов и поощрения всеобъемлющего и устойчивого развития посредством эффективных мер и методов; в-третьих, совершенствования механизма экономического развития для достижения демографических целей; и в-четвертых, укрепления организационной, законодательной основ и поощрения деятельности средств массовой информации, а также создания соответствующего аппарата и определения процедур научно-исследовательской деятельности. Именно это послужило причиной для создания двух специализированных управлений при министерстве здравоохранения. Перед одним стоит задача осуществления деятельности в области репродуктивного здоровья и планирования семьи, а перед другим - укрепления здоровья женщин. Они являются частью секретариата национального совета по вопросам народонаселения, и их задача состоит в разработке стратегий в интересах женщин и обеспечении женщинам возможности для участия в процессе развития.

В июне 1999 года национальный совет учредил постоянный комитет по вопросам народонаселения и развития. Наше правительство располагает полной информацией о решении вопросов народонаселения и их воздействии на экономические и социальные сферы. Именно поэтому мы принимаем на себя обязательства в отношении осуществления различных программ, связанных с этой демографической политикой на основе пересмотренного плана действий в области демографии. Понятно, что мы принимаем эти меры

в соответствии с учетом имеющихся в нашем распоряжении финансовых средств и благодаря международной помощи, в том числе помощи со стороны Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и других доноров. Однако уровень этой помощи не является достаточным для достижения наших целей или того минимального уровня, который требуется для осуществления таких программ. В 1996 году Всемирный банк определил

уровень в размере 2,1 млрд. долл. США, который, по его мнению, необходимо достичь для решения всех разнообразных задач в сфере здравоохранения и народонаселения к 2020 году.

В контексте национальной стратегии в области народонаселения правительство утвердило программы в интересах материнства и детства и планирования семьи. Участие в реализации этих программ принимают все исполнительные органы правительства и неправительственные организации, и они комплексным образом подходят к рассмотрению проблем в области репродуктивного здоровья. Секретариат национального совета по вопросам народонаселения координирует свою деятельность с теми неправительственными организациями, которые выступают нашими партнерами в осуществлении стратегий в области народонаселения. Существуют также программы и проекты, нацеленные на повышение осведомленности населения о демографических вопросах в различных областях.

Моя страна приняла на себя обязательство достичь целей, определенных на Каирской конференции 1994 года, в контексте нашей национальной стратегии в области народонаселения и с учетом пересмотренного плана действий, исходя из особенностей и опыта Йемена в этой области, а также с учетом религиозных традиций и обычаев.

В сотрудничестве с американским национальным агентством мы провели международный семинар по проблемам новых демократических государств и экономической реформе в мире. Со вступительным словом на этом семинаре выступил президент Республики Йемен Али Абдалла Салех, а цель семинара состояла в повышении эффективности сотрудничества и укреплении тем самым демократического режима и оказании поддержки международным усилиям по упрочению демократических государств и реформ, проводимых ими несмотря на трудности в экономической области. Мы надеемся на установление диалога между демократическими странами с целью обмена информацией и опытом, но без вмешательства во внутренние дела отдельных стран.

В заключение я хотел бы от имени моего правительства выразить благодарность и признательность г-ну Кофи Аннуну за его усилия,

которые он прилагает через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, а также поблагодарить г-жу Нафис Садик, Директора-исполнителя Фонда, которая в мае 1999 года посетила нашу страну для того, чтобы убедиться в уровне прогресса в достижении целей в области народонаселения. Я также хотел бы выразить признательность всем фондам, программам и правительствам, в особенности правительствам Нидерландов и Германии, а также всем государствам-участникам различных программ за их содействие усилиям нашей страны в области развития.

Председатель (говорит по-испански): Теперь я предоставляю слово главе делегации Катара г-ну Али Фахаду Фала аль-Хаджри.

Г-н аль-Хаджри (Катар) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы от имени делегации Катара поздравить Председателя в связи с избранием на высокий пост Председателя этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Хочу также выразить признательность Директору-исполнителю Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения г-же Нафис Садик, а также уважаемым членам Президиума за важные результаты, достигнутые в их работе. Кроме того, я хотел бы выразить нашу благодарность и признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за представленный им на этой сессии доклад, в котором содержится отчет о работе, проделанной за период, прошедший после проведения Каирской конференции в 1994 году.

Анализируя доклад, мы осознаем важность и необходимость приложения более напряженных согласованных усилий для достижения целей и задач этой Конференции, поскольку, несмотря на определенные позитивные сдвиги в отдельных областях, мы отмечаем несоответствия и явные диспропорции между результатами, достигнутыми развивающимися и развитыми странами. Достаточно обратить внимание на распределение населения в мире, чтобы убедиться в том, что усилия большинства стран в области развития по-прежнему находятся на грани срыва. Численность населения мира приближается к 6 миллиардам человек и ежегодно увеличивается на 78 миллионов, причем четыре пятых населения планеты проживает в наименее развитых странах. Эти цифры свидетельствуют о серьезном нарушении равновесия,

в связи с которым возникает необходимость активизации усилий и увеличения вклада развитых стран в целях оказания поддержки развивающимся странам. Развитию этих стран препятствуют нищета, войны, задолженность и необходимость обслуживания задолженности, а также демографические проблемы. Поэтому, по нашему мнению, необходимо предоставить развивающимся государствам возможность для интеграции в мировую экономическую систему. В этой связи развитым странам необходимо принять на себя более серьезные обязательства и оказать поддержку всеобъемлющим программам, осуществляемым в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, для достижения поставленных целей и обеспечения беспрепятственной передачи развивающимся странам технологий, в которых они нуждаются, с тем чтобы мы все вступили в новое тысячелетие в условиях согласия.

Что касается национального уровня, то Государство Катар продолжает прилагать напряженные усилия для обеспечения лучшего будущего для своих граждан, несмотря на снижение цен на нефть - основной источник доходов государства. Катар осуществляет серьезные проекты по разведке и освоению месторождений газа, который, как мы надеемся, станет одним из источников национального дохода, что позволит создать новые рабочие места для будущих поколений.

Сейчас я хотел бы отдать должное усилиям, которые прилагает правительство в области образования, здравоохранения и экономического и социального развития. Правительство в полной мере осознает незаменимую и важную роль семьи в качестве основной ячейки общества. Именно поэтому государство и эмир уделяют особое внимание этому вопросу и обеспечению всех граждан страны надлежащим жильем, которое предоставляется либо бесплатно, либо ниже себестоимости на основе частичных платежей при условии покупки жилья в рассрочку, а также предоставляют работу главам семей и всем трудоспособным членам семьи без какой-либо дискриминации между мужчинами и женщинами. Государство также предоставляет бесплатные услуги в области здравоохранения всем членам семьи и уделяет особое внимание матерям и детям и даже жителям, которые не являются гражданами страны. Особое внимание также уделяется образованию. В

нашей стране образование бесплатно для всех, мужчин и женщин, и на всех уровнях - начальном, высшем и в аспирантуре. Государством также созданы вечерние школы для тех, кто не может учиться в дневное время, и открыты учебные центры для полной ликвидации неграмотности.

Государство заботится и о пожилых людях, которых общество должно не жалеть, а уважать. Для этой возрастной категории созданы специальные медицинские центры, и этим людям предоставляются необходимые социальные услуги. Особое внимание уделяется удовлетворению их особых потребностей и созданию для них возможностей жить вместе со своими семьями. Помимо этого, государство не забывает о людях с физическими недостатками, которые имеют особые потребности. Государство старается учитывать их интересы и использовать их потенциал, с тем чтобы они могли уважать себя и пользоваться уважением в обществе.

Что касается семьи, то Его Королевское Высочество эмир издал указ о создании высшего совета по вопросам семьи под руководством Ее Королевского Высочества супруги эмира, который будет уделять особое внимание семье и ее роли в обществе. Разрабатываются программы по оказанию помощи нуждающимся семьям, с тем чтобы они могли обеспечивать себя и иметь источник дохода. Государством также принят ряд законов, и оно приступило к осуществлению различных проектов в социальной и экономической областях, которые я не могу перечислить в силу ограниченного времени.

В данный момент я не могу перечислить все законы, которые связаны с областью экономики. Мы гордимся той ролью, которую играет частный сектор вместе с государственным сектором в создании лучшего будущего для всех граждан.

Государство Катар по-прежнему всецело следует Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и хотело бы еще раз указать на признание в этой Программе того, что рекомендации данной Программы действий должны осуществляться каждым отдельным государством в соответствии с его собственными национальными законами и приоритетами в сфере развития и при условии полного уважения его культурных, религиозных и этических ценностей в соответствии

с универсальными нормами и международно признанными правами человека.

В заключение мы выражаем надежду на то, что работа нынешней сессии увенчается успехом и что в результате перед всем человечеством развернутся перспективы лучшего будущего и более достойной жизни в условиях большей свободы.

Председатель (говорит по-испански): Теперь мы заслушаем заявления делегаций наблюдателей.

Я предоставляю слово Его Преосвященству архиепископу Ренато Мартино, главе делегации Миссии наблюдателя от Святейшего Престола.

Архиепископ Мартино (Святейший Престол) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне от имени делегации Святейшего Престола выразить признательность Вам и другим должностным лицам Ассамблеи, а также поблагодарить посла Анварула Карима Чоудхури за его неустанные усилия по обеспечению успешного завершения работы этой специальной сессии.

Моя делегация рада данной возможности выступить перед Генеральной Ассамблеей на этой специальной сессии, посвященной общему обзору хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР). Трудно поверить, что Каирская конференция состоялась пять лет назад. С другой стороны, с учетом всего того, что произошло за истекший со времени МКНР период, кажется, что она состоялась в самом деле уже очень давно.

Святейший Престол смог присоединиться к консенсусу по отдельным частям каирского документа: сделал он это в силу того, что развитие в нем впервые было увязано с народонаселением как основным предметом обсуждения. Но при этом Святейший Престол привлек внимание и к тем аспектам каирской Программы действий, которые он счел проблематичными. Многие из тех самых вопросов по-прежнему вызывают проблемы и беспокойство. Одним из вызывающих глубокую обеспокоенность аспектов является осознание того, что на переговорах в ходе подготовительного процесса к специальной сессии был сделан шаг назад в результате уделения непропорционально большого внимания проблемам народонаселения в ущерб проблемам развития. Снижение уровня

нищеты, обеспечение доступа к элементарным социальным услугам, особенно в области здравоохранения, просвещения и безопасности, являются наилучшими средствами решения поставленных в Каире задач и достижения устойчивого развития для всех.

Когда этот подготовительный процесс начался в марте текущего года, моя делегация, сохраняя

приверженность тем резолюциям Генеральной Ассамблеи, в которых нам рекомендовалось не пересматривать положения Программы действий МКНР, с нетерпением ожидала возможности проанализировать накопленный опыт, наиболее эффективные меры и возможные будущие инициативы на благо постоянно изменяющегося мира. Поэтому Святейший Престол счел особенно обескураживающим тот факт, что некоторые делегации, главным образом западных государств, стремились в ходе этих переговоров нарушить то тонкое равновесие, которое необходимо соблюдать в соотношении между, с одной стороны, потребностью подростков в интимности и конфиденциальности, и, с другой - родительскими правами, обязанностями и ответственностью - преимущественными правами родителей согласно Всеобщей декларации прав человека.

В свете нынешней эпидемии насилия в среде молодых людей и совершенно уместных обращений со стороны занимающих высшие государственные посты лиц к родителям с призывами взять на себя надлежащую ответственность за поступки их детей Святейший Престол считает особенно тревожным то, что некоторые западные государства готовы, с одной стороны, лишить родителей их прав, обязанностей и ответственности, а с другой - требуют от них выполнения таких обязанностей.

Святейший Престол не преминул также выразить свое глубокое беспокойство по поводу внедрения метода так называемого срочного предотвращения нежелательной беременности, который может служить abortивным средством, препятствующим имплантации оплодотворенной человеческой яйцеклетки. Святейший Престол также с глубоким сожалением отмечает, что в представленном на рассмотрение Ассамблеи проекте, содержащем призыв к расширению услуг в области здравоохранения, в том числе так называемых безопасных абортов, ничего не говорится о защите права совести работников здравоохранения - одного из основных прав человека, закрепленного, среди прочих, в статье 18 Всеобщей декларации прав человека. Святейший Престол никогда не упускал из виду того, что в центре развития стоит человеческая личность и что все достигаемое в рамках Организации Объединенных Наций должно быть нацелено на укрепление и поддержание такого центрального положения человека.

Сейчас, в преддверии нового тысячелетия, человечество с надеждой обращает взор в сторону представленных здесь делегаций и ожидает от них рекомендаций и советов. Люди планеты достойны всего наилучшего, что мы только способны им предоставить. Они также обращают взор в сторону Организации Объединенных Наций в надежде, что она заложит основы их будущего, а также будущего их детей и грядущих поколений.

В настоящее время, в ходе проведения обзоров выполнения решений крупнейших конференций Организации Объединенных Наций, состоявшихся в 90-е годы, очевидно, что многие из намеченных на них целей достигнуты не были и что Организации Объединенных Наций еще предстоит проделать большую работу. В данном конкретном процессе, который быстро близится к завершению, Святейший Престол принимал участие как в подготовительных заседаниях, так и в обсуждениях и уже высказал свои возражения относительно документа, который будет представлен на рассмотрение и утверждение Ассамблеи. Это отнюдь не означает, что Святейший Престол может просто самоустраниться от работы, которая была начата в Каире, продолжена здесь и будет продолжаться и в будущем. Святейший Престол будет и впредь трудиться на благо достижения целей, намеченных в Каире, Копенгагене, Пекине и на других международных конференциях. Святейший Престол будет и впредь обращаться к сообществу наций с призывом защищать достоинство и права человека всех людей, особенно наиболее уязвимых из них, и содействовать всеобщему благу.

Святейший Престол будет и впредь принимать участие в работе Организации Объединенных Наций в стремлении содействовать отысканию ответов, решению проблем и обмену идеями относительно вопросов народонаселения и развития. В то же время, как и на завершающем этапе Каирской конференции, я должен заявить, что ни одно из предпринятых Святейшим Престолом в рамках этого процесса действий не следует воспринимать или расценивать как одобрение концепций, которые он не в состоянии одобрить по нравственным соображениям. Ничто не должно восприниматься как подразумевающее то, что Святейший Престол одобряет аборты или каким бы то ни было образом изменил свои моральные позиции относительно абортов или противозачаточных средств. Святейший

Престол вновь заявляет о своей убежденности в том, что жизнь начинается при

зачатии и что каждая человеческая жизнь нуждается в защите, от изначального момента до конца жизненного цикла.

Председатель (говорит по-испански): Прежде чем мы заслушаем оставшихся ораторов, я хотел бы коснуться вопроса, связанного с участием в пленарных заседаниях двадцать первой специальной сессии неправительственных организаций. Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что на первом пленарном заседании этой специальной сессии мы постановили, что ввиду ограниченности во времени представители неправительственных организаций выступят с заявлениями в Специальном комитете полного состава.

Члены Ассамблеи также, вероятно, помнят о том, что Комиссия по народонаселению и развитию, выступающая в качестве подготовительного комитета двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в решении II своего доклада двадцать первой специальной сессии (документ A/S-21/2) рекомендовала, чтобы при наличии времени и с учетом решения 51/467 Генеральной Ассамблеи от 18 апреля 1997 года в ходе прений на пленарных заседаниях могло также выступить ограниченное число представителей неправительственных организаций при условии согласия специальной сессии.

В этой связи после проведения необходимых консультаций, в частности с Конференцией неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Организации Объединенных Наций, предлагается, чтобы на пленарном заседании слово было предоставлено следующим трем неправительственным организациям: Международной федерации планируемого родительства, Международной федерации "Право на жизнь" и Организации "Альтернативные пути развития в интересах женщин во имя новой эры".

Если не будет возражений, позвольте мне считать, что Ассамблея согласна с тем, чтобы эти три неправительственные организации выступили на пленарном заседании.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Европейской

комиссии Его Превосходительству г-ну Луиджи Боселли, выступающему от имени Европейского союза.

Г-н Боселли (Европейская комиссия) (говорит по-английски): После заявлений Германии и Финляндии, с которыми они выступили от имени Европейского союза, я имею удовольствие выступать на этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи от имени Европейского сообщества (ЕС), которое также является важным компонентом Европейского союза.

Я хотел бы поблагодарить посла Чоудхури и Секретариат за их исключительную работу в ходе подготовительного процесса, которая направляла нашу общую деятельность и позволила обеспечить, чтобы работа этой специальной сессии была действительно сосредоточена на самых важных вопросах обзора и оценки прогресса в деле достижения целей Программы действий и на приоритетах будущей деятельности. Мы хотели бы также особо поблагодарить г-жу Садик и г-жу Шами за их неустанную деятельность в течение последних пяти лет по глобальной пропаганде изменений в осуществлении Каирской программы.

Мы рассматриваем здесь вопросы, которые составляют саму суть прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в договорах Европейского союза. Мы рассматриваем вопросы достоинства, свободы и равноправия женщин и мужчин. Европейское сообщество хотело бы воспользоваться предоставляемой этой специальной сессией возможностью для того, чтобы вновь подтвердить свою приверженность важным целям, согласованным в Каире, и заявить о своей поддержке ключевых приоритетов будущей деятельности, которые были определены в ходе этого процесса обзора и обозначены в докладе Генерального секретаря.

Пятилетний обзор четко показал, что достигнут неплохой прогресс во многих областях сексуального и репродуктивного здоровья и что выделяемые национальные и международные ресурсы действительно влияют на ситуацию. Однако обзор также показал, что предстоит еще проделать огромную работу в области пропаганды, разработки политики и стратегии и предоставления услуг для удовлетворения потребностей людей, особенно среди наиболее беднейших слоев общества. Проведенные

Европейским союзом в январе этого года обсуждения за "круглым столом" по тематике МКНР+5 предоставили представителям правительств и групп гражданского общества возможность для обмена мнениями. Был поднят ряд важных вопросов. Было достигнуто широкое согласие в отношении того, что нам необходимо продолжать усилия по укоренению в подходе к правам человека нашей деятельности в области сексуального и репродуктивного здоровья; что каирские формулировки все еще необходимо перевести на простой язык обычных людей; что правительства и парламентарии должны позаботиться о создании соответствующих законодательных и политических рамок; и что важную роль должны играть группы гражданского общества.

Европейское сообщество за последние пять лет выделило более 700 млн. евро на поддержку деятельности, связанной с народонаселением и сексуальным и репродуктивным здоровьем в развивающихся странах. Мы и впредь будем поддерживать предпринимаемую в развивающихся странах деятельность по предоставлению людям, особенно женщинам и молодежи, возможности доступа к информации и услугам, связанным с их потребностями в области сексуального и репродуктивного здоровья. После Каирской конференции наша поддержка в Африке и Карибском бассейне, в Латинской Америке, Азии и Средиземноморье постоянно растет и ширится. Она основывается на разнообразных партнерских отношениях с правительствами, Организацией Объединенных Наций и широким кругом групп гражданского общества.

Хотя мы с удовлетворением отмечаем активизацию поддержки, мы также понимаем, что во многом работа лишь начинается. Мы все активнее ищем возможности по налаживанию высококачественного партнерства для обеспечения того, чтобы ресурсы использовались эффективно и трансформировались в улучшение положения бедных и обездоленных слоев общества.

Европейская комиссия определила пять ключевых областей деятельности. Первая - это необходимость сохранения и приумножения успехов, достигнутых в разработке комплексных программ репродуктивного здоровья и особенно в деле предоставления безопасных услуг по планированию семьи. Если это область, в которой после Каира

достигнуты самые обнадеживающие успехи, то в сфере поступления товаров в самые бедные общины и обеспечения доступа к ним прослеживаются тревожные тенденции. Миллионы людей до сих пор не пользуются услугами в области планирования семьи, либо в силу того, что таковых не существует, либо из-за невозможности получить доступ к ним.

Во-вторых, весьма незначительный прогресс достигнут в плане снижения материнской смертности и заболеваемости в результате осложнений, связанных с беременностью и деторождением. Это область, в которой наши усилия явно никак не помогли бедным и обездоленным женщинам; сотни тысяч из них ежегодно умирает по причинам, которые можно было предотвратить. Необходимо срочно решить проблему отсутствия надлежащего первичного медико-санитарного обслуживания и эффективных механизмов направления к врачам-специалистам. Кроме того, высокий уровень нежелательной беременности и использования женщинами, особенно молодыми женщинами, небезопасных услуг по прерыванию беременности требует срочных действий на законодательном и пропагандистском уровнях и на уровне предоставления услуг.

В-третьих, ЕС будет продолжать поддерживать усилия по обеспечению того, чтобы молодежь располагала полной информацией и возможностями получать консультации в области сексуального и репродуктивного здоровья, могла рассчитывать на наставничество в этот зачастую очень ранимый период жизни, осознавала свои обязанности и имела доступ к соответствующим услугам. Эта область, может быть, больше, чем любая другая, определялась как приоритетная в ходе этого процесса обзора.

В-четвертых, еще одна проблема, которая была признана крупной в ходе этого широкомасштабного обзора, - это ВИЧ/СПИД. Темпы распространения этой пандемии ускорились так, как мало кто мог предвидеть во время Каирской конференции. ЕС будет продолжать поддерживать широкомасштабную программу деятельности по борьбе с ВИЧ/СПИДом и передаваемыми половым путем заболеваниями посредством проведения оперативной исследовательской работы и проведения предупредительных и лечебных мероприятий, которые доказали свою эффективность.

В-пятых, необходимо заняться зачастую скрытыми проблемами насилия в семье и насилия в

отношении лиц другого пола, злоупотреблений и сексуальной эксплуатации, которые приводят к серьезным проблемам для здоровья и подрывают статус женщин. Кроме того, мы должны также уделять особое внимание защите беженцев и перемещенных женщин от сексуального насилия.

На наш взгляд, обзор в рамках процесса МКНР+5 показал, что, хотя достигнут определенный прогресс, многое еще предстоит сделать. Он предоставил нам возможность подтвердить нашу готовность работать над вопросами народонаселения, сексуального и репродуктивного здоровья и устойчивого развития, особенно на благо беднейших слоев населения. Он дал нам редкую возможность поразмыслить о той работе, которая была проделана нами за последние пять лет. Он позволил нам пристальнее взглянуть на наши успехи и, что, может быть, еще важнее, поставить перед собой ряд новых важных задач на предстоящие годы. Европейская комиссия намерена сыграть свою роль в осуществлении этой новой повестки дня на основе партнерства с правительствами, организациями-донорами, учреждениями Организации Объединенных Наций и группами гражданского общества.

Председатель (говорит по-испански): Теперь слово имеет г-н Петер Шацер, директор, департамент внешних сношений и информации Международной организации по миграции.

Г-н Шацер (Международная организация по миграции) (говорит по-английски): Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), в частности ее глава X, в которой рассматриваются вопросы международной миграции, является ключевым инструментом планирования и разработки политики Международной организации по миграции. Мои замечания сегодня будут сосредоточены на прогрессе и препятствиях на пути ее осуществления.

Центральная задача главы X заключается в расширении сотрудничества и налаживании диалога между странами происхождения и принимающими странами. За прошедшие после Каирской конференции пять лет региональный и субрегиональный межправительственный диалог по вопросам миграции существенно расширился, охватив многие районы земного шара. Я хотел бы привести несколько примеров.

Начиная с 1996 года, государства Центральной и Северной Америки, при значительной материально-технической помощи с нашей стороны, регулярно проводят региональные консультации, известные как процесс Пуэбла. Этот многосторонний процесс способствовал укреплению контактов и сотрудничества между государствами-участниками и упорядочению миграционных процессов.

В Восточной и Юго-Восточной Азии также приведен в действие механизм региональных консультаций. В рамках Манильского процесса 17 стран обмениваются информацией о нерегулярной миграции и торговле мигрантами. В рамках азиатско-тихоокеанских консультаций обсуждаются вопросы, касающиеся беженцев, перемещения населения и миграции в более широком регионе. Состоявшееся в апреле в Бангкоке по приглашению правительства Королевства Таиланд и при щедрой поддержке со стороны стран-доноров и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) совещание на уровне министров по вопросу регионального сотрудничества в области нерегулярной миграции придало новый импульс этим регулярным обменам мнениями на рабочем уровне и наполнило их новым содержанием. Принятая на этом совещании Бангкокская декларация служит подтверждением наличия у стран региона политической воли решать сложные вопросы конструктивно и на основе сотрудничества.

Что касается стран, входящих в Содружество Независимых Государств (СНГ), и соседних стран, то состоявшаяся в 1996 году в Женеве Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам беженцев, перемещенных лиц и другим формам недобровольного перемещения в регионе СНГ привела к разработке всеобъемлющей программы технического сотрудничества, направленной на создание, совершенствование и согласование национальных законодательств, политики и административных структур в области миграции.

Такие же консультационные механизмы разрабатываются и в других регионах, в том числе в Южной Америке, западном Средиземноморье и на юге Африки, и Международная организация по миграции (МОМ) также оказывает им поддержку. Собственно говоря, стремление решать миграционные вопросы на основе конструктивного

многостороннего диалога явилось главным фактором, способствовавшим быстрому росту числа членов нашей Организации в последние годы, в состав которой сейчас входят 117 стран-членов и стран-наблюдателей.

Несмотря на такое обнадеживающее развитие событий, основной проблемой по-прежнему является обеспечение более широкого понимания сложности вопроса миграции. С этой целью Организация Объединенных Наций год назад организовала проведение в Гааге технического симпозиума по международной миграции и развитию в рамках процесса МКНР+5. Согласно результатам этого симпозиума, нищета, деградация окружающей среды, использование денежных переводов мигрантов, возможная роль обратной миграции в обеспечении развития, торговля мигрантами и нерегулярная миграция, а также справедливое рассмотрение заявок на предоставление убежища - вот те ключевые вопросы, которые по-прежнему необходимо стремиться решать на основе конструктивного сотрудничества между странами происхождения, транзита и назначения.

Действительно, эффективное управление регулярной и нерегулярной миграцией имеет приоритетное значение в масштабе всего мира. Однако осуществлению отдельными государствами или группами государств тех или иных мер зачастую препятствует недостаточная развитость потенциала управления миграцией на национальном уровне. С учетом этих обстоятельств в 1998 году Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (УНИТАР), МОМ и ЮНФПА приняли решение о разработке совместной программы подготовки специалистов по вопросам миграции и создания соответствующего потенциала. Уже проведены первых два курса обучения, один в Восточной Европе, в Венгрии, а второй - на юге Африки, в Южно-Африканской Республике. Дальнейшими планами предусматривается проведение следующих курсов в Юго-Восточной Азии, Центральной Азии, Восточной Африке и Средиземноморье.

Растет число женщин, участвующих в международной миграции как в качестве членов семей, так и, во все большей степени, по собственной инициативе. Они составляют более 50 процентов всех мигрантов. В условиях конфликта женщины подвергаются повышенной опасности

стать жертвами насилия на сексуальной почве. Их потребности, в том числе в области общего и репродуктивного здравоохранения, заслуживают гораздо больше внимания, чем им уделяется сейчас.

Для потенциальных мигрантов важным элементом принятия решения относительно того, оставаться дома или уезжать, является наличие достоверной информации об условиях жизни в той стране, в которую они собираются переселиться. Зачастую решение об отъезде принимается на основе непроверенной информации и лживых обещаний. Жертвами торговцев мигрантами становятся прежде всего женщины и дети, которых заставляют заниматься проституцией и подвергаются другим формам эксплуатации. Новые международные правовые документы, которые в настоящее время обсуждаются в Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, могут стать важными инструментами борьбы с торговлей мигрантами, равно как и программы защиты жертв и их возвращения и реинтеграции, а также массовые информационные кампании, призванные уберечь от неосторожного шага тех, кто собирается мигрировать.

К сожалению, в этих и во многих других случаях права мигрантов по-прежнему нарушаются. К счастью, однако, этим нарушениям уделяется все больше внимания и они все чаще становятся достоянием общественности. В этом контексте медленный, но неуклонный рост числа государств, ратифицировавших Международную конвенцию 1990 года о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, который наблюдается после Каирской конференции, свидетельствует о повышении информированности об этой проблеме, в результате чего политическим кругам приходится прислушаться к соответствующим рекомендациям Программы действий МКНР.

Международная организация по миграции твердо придерживается принципа, согласно которому организованная миграция может отвечать интересам как отдельных лиц, так и всего общества. Такой же вывод был сделан и на МКНР. Безусловно, сегодня нам приходится решать все новые и новые задачи при рассмотрении сложных вопросов миграции, хотя зачастую общественность уделяет внимание лишь проблемной стороне этого явления. Вместе с тем нельзя забывать о том, что на протяжении всей истории мигранты вносили и

продолжают вносить беспорный вклад в укрепление потенциала как стран происхождения, так и принимающих стран. Совместно работая над выполнением разработанной в Каире программы, государства могут и впредь продвигаться вперед, что, собственно, они и делают с 1994 года, по пути совершенствования механизмов управления процессами миграции и превращения их в позитивный фактор социального и экономического развития.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Вернеру Хаугу, главе делегации Миссии наблюдателя от Швейцарии.

Г-н Хауг (Швейцария) (говорит по-французски): Каирская конференция стала одной из крупнейших конференций, проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций в 90-е годы, и позволила обеспечить широкий консенсус в поддержку устойчивого развития человека. Она стала поворотным пунктом в дискуссии по вопросам народонаселения и в выдвигающихся на международном уровне инициативах в этой области. Как и ряд других делегаций, делегация Швейцарии приветствовала результаты, которые были достигнуты в Каире пять лет тому назад. Отдельные лица - в частности, женщины - уже не рассматривались как объекты, а были признаны в качестве активных субъектов развития, которые обладают правами и могут распоряжаться собственной судьбой. К счастью, это измерение устойчивого развития уже нельзя более игнорировать.

Вопросы народонаселения, освобожденные от узких подходов, фокусировавших внимание исключительно на применении противозачаточных средств и методов планирования размеров семьи, станут центральным элементом стратегий развития человека. Опыт показывает, что более широкий подход, основывающийся на улучшении положения женщин и содействии образованию, созданию рабочих мест и развитию первичного медицинского обслуживания, а также на обеспечении репродуктивных и сексуальных прав и здоровья, оказывает непосредственное воздействие на уровень рождаемости и интервалы между рождением детей.

Каирская программа действий осуществляется в различных регионах и странах мира разными

темпами. Различия в этих темпах объясняются не только проблемами развития, но зачастую также культурными и религиозными факторами, относящимися к сексуальности, а также характером взаимоотношений между мужчинами и женщинами и соотношением между ролью родителей и ролью государства. Тем не менее новые концепции здравоохранения и репродуктивных и сексуальных прав получили широкое распространение и их начали применять во многих странах.

На этой сессии, посвященной рассмотрению хода выполнения решений Каирской конференции, необходимо отметить, однако, что в сфере финансирования поставленные задачи в основном остались невыполненными. Мы прекрасно представляем себе то отчаяние, которое испытывают наши партнеры в развивающихся странах. Одна из основных причин нехватки финансовых ресурсов заключается в вызывающей беспокойство обобщенном сокращении размеров официальной помощи на цели развития.

Международное сотрудничество создает благоприятные условия для выполнения Швейцарией Каирской программы действий. На многостороннем уровне теперь уделяется больше внимания приоритетным областям, выделенным в Программе действий. Это привело к перераспределению и увеличению размеров помощи, предоставляемой швейцарским правительством в этих областях. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирная организация здравоохранения и Совместная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДУ (ЮНАИДС) являются основными получателями помощи. На двустороннем уровне ситуация более сложная, поскольку комплексный подход труден как в разработке, так и в осуществлении. Тем программам развития, которые пользуются поддержкой Швейцарии, в частности в области здравоохранения и образования, зачастую по-прежнему не хватает подхода, учитывающего гендерные вопросы, а в программах в области здравоохранения часто уделяется недостаточно внимания вопросам обеспечения репродуктивного здоровья.

Швейцария намерена продолжать и активизировать свою поддержку медицинским и образовательным программам, поощрять сбалансированные отношения между мужчинами и

женщинами, укреплять социальные аспекты развития и продолжать борьбу с нищетой. В этом контексте Швейцария придает особое значение Инициативе "20/20".

В будущем Швейцария планирует уделять особое внимание следующим аспектам при формулировании политики в области народонаселения и развития: обеспечению того, чтобы в рамках каждой программы основное внимание уделялось предоставлению людям права свободно решать, когда и сколько детей иметь и каким числом детей в семье ограничиваться; предотвращению нежелательных беременностей, небезопасных абортов и материнской смертности; борьбе с болезнями, передаваемыми половым путем, и с ужасной эпидемией ВИЧ/СПИД; распространению информации в отношении предохранительных мер при половых сношениях; предоставлению информации и обеспечению доступа к высококачественным услугам в области репродуктивного здоровья, особенно для подростков; и, наконец, борьбе как с физическим, так и с психологическим насилием в отношении женщин, а также с определенными связанными с традициями актами насилия, такими, как калечащие операции на половых органах.

Эти приоритеты, естественно, являются также основными элементами осуществления Швейцарией Программы действий. Однако самыми сложными задачами, стоящими перед нашим обществом, являются совсем другие проблемы. Среди них можно назвать старение населения, вклад мигрантов в многонациональное общество, солидарность между поколениями, обеспечение полного и подлинного равенства между мужчинами и женщинами, а также изменение моделей мышления и образа жизни, особенно в том, что касается семьи.

Несмотря на трудности с достижением консенсуса по всем этим вопросам и нынешние разочарования, один отрядный аспект текущей сессии по рассмотрению выполнения решений Каирской конференции заключается в том, что она помогает по-новому взглянуть на важные задачи, намеченные в Программе действий, и активизировать усилия международного сообщества по их решению. Швейцарская делегация с удовлетворением отмечает наличие явного стремления продолжать осуществление обязательств в области развития на основе уважения

человеческого достоинства и обеспечения всемирного процветания каждой человеческой личности.

Председатель (говорит по-испански): Слово имеет глава делегации Миссии наблюдателя от Организации африканского единства Его Превосходительство г-н Амаду Кебе.

Г-н Кебе (Организация африканского единства) (говорит по-французски): Я имею честь выступать перед этой Ассамблеей от имени Генерального секретаря Организации африканского единства Салима Ахмеда Салима. Г-н Салим намеревался принять участие в этой сессии, учитывая ту важность, которую Африка придает демографическому аспекту развития. К сожалению, он не смог сделать этого в силу возникших в последнюю минуту дел.

Как убедительно показали многие выступившие до меня уважаемые делегаты, Международная конференция по народонаселению и развитию (МКНР), состоявшаяся в 1994 году в Каире, стала важной вехой в усилиях международного сообщества по содействию устойчивому социально-экономическому развитию во всех странах мира. Несомненно, специальная сессия Генеральной Ассамблеи, созданная для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций, содержащихся в Программе действий Каирской конференции, предоставляет международному сообществу исключительную возможность обсудить новые стратегии, которые могли бы позволить полностью выполнить Программу действий.

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы подтвердить приверженность Африки осуществлению Программы действий МКНР. Мы считаем, что устойчивое развитие требует учета демографических аспектов при разработке стратегий развития, при социально-экономическом планировании и в процессе принятия решений, в том числе решений о выделении ресурсов. Именно поэтому Африканский континент предложил Килиманджарскую программу действий, которая была принята в Аруше в ходе второй Африканской конференции по народонаселению. Эта программа подчеркивает, что проблемы, касающиеся народонаселения, нужно рассматривать в общем контексте социально-экономического развития Африки. Позднее третья

Африканская конференция по народонаселению, которая состоялась в Дакаре в декабре 1992 года, приняла Дакарскую/Нгорскую декларацию, в которой отмечается связь между народонаселением и устойчивым развитием в Африке.

Кроме этого, подтверждением уделяемой проблемам народонаселения важности стало проведение в июле 1994 года в Тунисе встречи на высшем уровне глав государств или правительств африканских стран и принятие ими Тунисской декларации по народонаселению и развитию в Африке, в которой они подтвердили Дакарскую/Нгорскую декларацию по вопросам народонаселения, семьи и устойчивого развития и, среди прочего, подчеркнули необходимость принятия более целенаправленных национальных демографических стратегий. Они также призвали к созданию и укреплению национальных институтов в целях нахождения устойчивых решений проблем народонаселения и развития и подчеркнули важное значение прогресса женщин и молодежи. В Тунисской декларации получила признание идея создания комиссии по народонаселению ОАЕ, целью которой является проведение деятельности в области народонаселения в Африке в сотрудничестве с другими институтами.

Мы признаем взаимодополняемость деятельности в контексте африканских государств и МКНР, но в настоящее время нам необходимо провести обзор достигнутого и подумать над тем, что нужно сделать для решения поставленных перед нами задач.

На протяжении последних пяти лет африканские государства проводят важную деятельность с учетом этих деклараций и Программы действий. Например, в 1994 году была создана комиссия ОАЕ по народонаселению, которая при поддержке совместного секретариата ОАЕ, Экономической комиссии для Африки и Африканского банка развития проводит широкую информационно-пропагандистскую кампанию в интересах осуществления Дакарской/Нгорской декларации и Программы действий Каирской конференции. Комиссия по народонаселению ОАЕ оказывает реальное воздействие на решение проблем в области народонаселения и развития в некоторых африканских странах. В своей деятельности Комиссия пользуется всемерной поддержкой со

стороны Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Кроме этого, ОАЕ традиционно оказывает политическую поддержку рассмотрению вопросов народонаселения на приоритетной основе, что является частью программ развития ее государств-членов.

На национальном уровне многие африканские страны принимают ряд мер и пересматривают свои демографические стратегии и стратегии в области развития. Они проводят переоценку своих организационных основ и более пристальное внимание уделяют вопросам репродуктивного здоровья, общего состояния здоровья, гендерным правам и равенству мужчин и женщин. Во многих африканских странах широкое признание получает тот факт, что проблемы народонаселения можно эффективно решать на основе ликвидации нищеты и улучшения здоровья матери и ребенка, а также повышения статуса женщин. Накопленный нами в Африке опыт благодаря осуществлению деклараций и Программы действий свидетельствует о том, что прогресс в этой области зависит от преодоления следующих существенных препятствий: общая нищета, отсутствие политической стабильности, гражданские войны, экономический кризис, отсутствие транспарентности в осуществлении стратегий и политики в области народонаселения и недостаточная координация демографических стратегий и программ.

Помимо этих серьезных проблем мы также сталкиваемся с препятствиями, которые возникают в связи с дефицитом финансовых и людских ресурсов, недостаточно развитой инфраструктурой в области здравоохранения, отсутствием долгосрочного планирования на основе обеспечения гендерного равенства во всех сферах развития и многочисленными случаями инфицирования ВИЧ/СПИДом и стремительным распространением этой эпидемии.

Вот лишь некоторые из тех проблем, к которым в своем докладе привлек внимание Ассамблеи подготовительный комитет к этой специальной сессии. Международное сообщество приложило напряженные усилия по подготовке и принятию Программы действий. Можно отметить тот факт, что в некоторых изолированных областях в этой связи был достигнут определенный прогресс, но мы пока далеки от достижения наших целей. Очевидно, что результаты, достигнутые на международном

уровне в осуществлении Программы, не отвечают ожиданиям или прогнозам. Именно поэтому на рубеже XXI века международному сообществу необходимо удвоить свои усилия для достижения целей МКНР, которые имеют исключительно важное значение для устойчивого роста развивающихся стран, особенно для стран Африки, которым приходится преодолевать многие политические, социальные и экономические препятствия.

Мы обращаемся к международному сообществу с настоятельным призывом активизировать усилия по осуществлению обязательств, принятых в рамках Программы действий. Для этого требуется подтверждение политической воли и существенная финансовая поддержка на цели осуществления Программы. ЮНФПА и другие соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций должны располагать достаточными финансовыми ресурсами для того, чтобы иметь возможность для эффективного осуществления своей роли. Необходимо также укреплять потенциал региональных и субрегиональных институтов, с тем чтобы способствовать осуществлению Программы действий. В равной степени постоянная поддержка должна быть обеспечена региональным и субрегиональным инициативам, направленным на достижение целей МКНР. И наконец, на национальном уровне государства-члены должны получать коллективную помощь, с тем чтобы они могли надлежащим образом выполнить предписания Программы действий, адаптировать их к своим собственным потребностям и осуществить на практике соответствующие рекомендации.

Председатель (говорит по-испански): Теперь я предоставляю слово главе делегации Миссии наблюдателя от Суверенного рыцарского Мальтийского ордена Его Превосходительству г-ну Рене Линдалю.

Г-н Линдаль (Суверенный рыцарский Мальтийский орден) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Суверенного рыцарского Мальтийского ордена, старейшего института в мире, задачей которого является оказание гуманитарной помощи. С самого момента своего образования в Иерусалиме почти 900 лет назад Орден прилагает постоянные усилия по самоотверженному оказанию помощи для облегчения людских страданий во время войны и мира, а также страданий,

вызываемых бедственным положением и нищетой. На протяжении столетий благодаря этому своему предназначению Орден пользуется всеобщим уважением в мире и признанием его полного суверенитета со стороны международного сообщества и 83 государств - членов Организации Объединенных Наций.

Неуклонно следуя своей давней традиции, Орден осуществляет свою деятельность на всех континентах через девять приоратов и субприоратов, а также 42 национальные рыцарские ассоциации. Главной целью Ордена является облегчение страданий, уход за страждущими и оказание помощи нуждающимся. Орден добивается этой цели во всех странах, где это возможно, на основе своей деятельности в больницах и госпиталях, а также посредством предоставления индивидуальных услуг на дому, в приютах и в местах проживания обездоленных. В его задачу входит не только забота о больных, но и о социально маргинализированных, преследуемых людях и перемещенных лицах. Таким образом он обеспечивает защиту прав человека и человеческого достоинства.

Сегодня уровень оказываемой Орденем помощи значительно превосходит все, что он традиционно мог предоставить. Восьмиугольный крест стал эмблемой больниц, отдельные из которых обладают высоким уровнем специализации, поликлиник, станций скорой помощи и диспансеров, все из которых располагают расширенной сетью структур и могут предоставлять нуждающимся специальную помощь.

Мальтийский орден не может оставаться безучастным перед лицом проблемы, связанной с тем, что свыше 800 миллионов человек во всем мире живут в условиях крайней нищеты. Его статус субъекта международного права дает Ордену возможность действовать независимо и эффективно, исходя из своей приверженности *obsequium pauperum*. Об его участии свидетельствует тот факт, что в настоящее время Орден занимается гуманитарной деятельностью в более чем 100 странах мира. Многие государства Африки, Азии и Латинской Америки могут подтвердить, что Орден располагает потенциалом для осуществления гуманитарной деятельности. Особо важное значение имеет деятельность Ордена в Европе, на Ближнем Востоке, в Северной Америке и Австралии. Таков спектр наших действий.

Во многих статьях Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года, косвенно речь идет о проблеме нищеты. Проживая в условиях нищеты, никто не в состоянии обеспечить осуществление всех прав и свобод, определенных в Декларации. В условиях, когда нищета является образом жизни, нарушаются права человека на защиту, свободу от рабства и унижающего его достоинство обращения; право на свободу выбора местожительства и права владеть имуществом и доступа к государственной службе; права каждого человека на социальное обеспечение, на получение справедливого и равного вознаграждения за труд, обеспечивающий достойное человека существование для него самого и его семьи, и право на отдых и досуг.

В статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится:

"Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи".

Кроме этого, в статье 26 говорится:

"Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования".

Суверенный рыцарский Мальтийский орден считает, что в целях осуществления вышеупомянутых прав необходимы скоординированные действия для борьбы с нищетой не только на ранее упомянутых континентах, но и в трущобах, которые можно обнаружить в крупных городах Европы и Северной Америки.

Суверенный Мальтийский орден считает необходимым в срочном порядке принять, среди прочего, следующие меры. Необходимо в кратчайшие сроки обеспечить координацию усилий и возможностей, включая участие государств, гуманитарных организаций и частного сектора. Не менее важное значение имеют также инвестиции в сферу культуры, образование и решение медико-санитарных проблем. Необходимо в срочном порядке обеспечить право на жизнь, возможность

получения начального образования и доступ к профессиональному образованию. Особого внимания и усилий требуют вопросы, связанные с обеспечением стационарного лечения в больницах, охраной материнства и детства.

Каждое право предполагает обязанность, и Суверенный Мальтийский орден хорошо понимает, что входит в круг его обязанностей. Согласно традициям Римской католической церкви мы подтверждаем, что права человека созданы по божьей воле и предшествуют всякой конвенции, разработанной человеком. Необходимо проявлять убежденность и организованность.

В заключение я хотел бы напомнить о том, что в действительности мы еще очень далеки от достижения поставленных целей. Для нахождения выхода из создавшейся ситуации и преодоления воздействия, которое она оказывает на политическую, экономическую и социальную стабильность, Мальтийский орден с гордостью предлагает свою поддержку Организации Объединенных Наций и готов сотрудничать с нею в непростом деле облегчения страданий человечества.

Председатель (говорит по-испански): Теперь слово имеет губернатор Гуама Его Превосходительство г-н Карл Гутьеррес.

Г-н Гутьеррес (Гуам) (говорит по-английски): Гуам имеет поистине большую честь принимать участие в работе этого форума.

В Программе действий Каирской конференции действительно отражено видение будущего, в котором удовлетворены потребности людей нашей планеты в ресурсах. Программа отражает видение мира, в котором обеспечено подлинное равенство мужчин и женщин, мира, в котором проявляется забота о пожилых людях, бедных и обездоленных и в котором им предоставляются возможности.

Являясь небольшим островом, Гуам сталкивается с рядом проблем. Занимая площадь лишь 210 квадратных миль, Гуам, естественно, более уязвим перед воздействием стихийных бедствий и региональных экономических и демографических проблем. Помимо этого, мы по-прежнему являемся одной из 17 самоуправляющихся территорий согласно определению Устава. Этот неурегулированный вопрос о нашем статусе,

возможно, является наиболее серьезной угрозой для нашей способности воплотить в жизнь свое представление о социальном и экономическом прогрессе.

В 1995 году руководители нашей общины, представители всех слоев общества собрались вместе и изложили в письменном виде наше представление о будущем. В этом документе, который мы назвали "Видение 2001 года", мы определили границы наших ресурсов. Мы разработали план с предполагаемым максимальным количеством населения, которое может выдержать наша крайне уязвимая, но совершенно незагрязненная природа. Мы также определили последовательные цели, благодаря которым мы сможем добиться улучшения качества жизни для всего нашего народа.

Сегодня я могу с гордостью сообщить, что мы достигли поставленных перед собой целей более чем на 70 процентов и сейчас находимся в процессе пересмотра наших планов с учетом будущих потребностей. Одним из сохраняющихся препятствий на нашем пути к достижению прогресса является ситуация, которую на регулярной основе рассматривают государства-члены в соответствии с Уставом: это - статус Гуама.

В момент, когда мы предпринимаем попытки сократить естественный прирост населения, а также повысить уровень образования и создать систему социальной защиты для нуждающихся, законная и незаконная иммиграция, которая является следствием политики управляющей державы, создает угрозу равновесию, необходимому для сохранения нашей хрупкой экономики и уязвимой окружающей среды в условиях такой напряженности. Эти проблемы необходимо решать, чтобы сохранить наши природные ресурсы, добиться прогресса в социально-экономическом развитии и процветания нашей самобытной культуры.

Вместе с тем мы не используем вопрос о нашем статусе в качестве оправдания, поскольку мы серьезно относимся к ответственному управлению и своим обязанностям в области прав человека.

Что касается вопроса о равенстве мужчин и женщин, то за ответом мы обращаемся к нашей культуре. Народ чаморро всегда осознавал, что от женщин зависит будущее. Когда в XVI веке на наш остров впервые высадились колонизаторы, они

считали, что уничтожение мужчин приведет к исчезновению культуры чаморро, но они ошиблись. Возрождение и развитие нашей культуры сегодня являются ярким подтверждением силы и стойкости женщин чаморро, силы матриархов, или, как мы называем их, "магахага".

Сегодня женщины продолжают играть такую же роль, как и ранее: они являются могущественной силой в определении нашей политики в области принятия внутригосударственных решений и внешних сношений. Наша культура находит отражение в нашем законодательстве и политических процессах. Моим политическим партнером, вице-губернатором острова является женщина. Моя супруга Гери Гутберрес, которая сегодня присутствует в этом зале, является женщиной большой силы, ярким примером той важной роли, которую играют женщины на нашем острове, поскольку ее задача состоит в том, чтобы знать, как живут люди, и она принимает непосредственное участие в осуществлении программ в рамках всего общества.

Однако на протяжении ряда лет западное влияние оказывает самое разнообразное воздействие на наши обычаи и культуру, привнося с собой как положительное, так и отрицательное. Вместе со стремительным экономическим ростом, развитием экономики, благодаря которой создаются новые рабочие места, и строительству объектов мирового уровня, привлекающих туристов на наше побережье, возникают социальные проблемы, связанные с городской жизнью и известные столь многим из нас.

Однако я с гордостью могу сказать о том, что, действуя в соответствии с Каирской программой, в процессе осуществления рекомендаций мы используем современные средства для успешного решения этих новых проблем. В течение последних пяти лет мы на Гуаме уделяем самое пристальное внимание проблеме насилия в семье и социальным программам, предназначенным для пожилых людей и беднейших слоев населения. Строгое местное законодательство, в котором предусматривается обязательный арест в случае совершения насилия в семье, привело к значительному уменьшению угрозы насилия в отношении женщин и детей. Благодаря поэтапным программам в два раза увеличился объем средств на цели охраны детства, и мы в два раза увеличили число наших программ помощи пожилым людям за счет использования многих новых средств

государственной инфраструктуры. В скором времени мы намерены создать женский центр, в котором женщины смогут получить помощь в решении проблем, связанных со здоровьем, выполнением родительских обязанностей, или каких-либо других проблем, и сделать это в одном месте. Проведение наших программ в жизнь привело к существенному снижению численности случаев беременности среди подростков. Кроме того, у нас произошло снижение темпов естественного прироста населения, поскольку молодые семьи осознают пределы наших ограниченных ресурсов.

Одним из моих личных приоритетов является содействие осуществлению программ развития ребенка на ранней стадии, особенно для возрастной группы от нуля до трех лет, которые помогают мужчинам и женщинам становиться более ответственными родителями с момента зачатия

ребенка. Я искренне верю, что содействием развитию ребенка на раннем этапе жизни мы способствуем воспитанию нового поколения с более широкими возможностями, такого нового поколения, которое откажется от насилия и осознает любовь и уважение, нового поколения, которое сможет жить в перспективе, начертанной каирским консенсусом.

Гуам строит это будущее на одном из прочнейших оснований, а именно - на нашем глубоком и обязательном уважении концепции семьи. У нас есть свое слово для нее: "инафамаолек". Оно означает понимание взаимозависимости расширенной семьи, нашедшее свое отражение в разработанной первой леди Гери программе "Люди, помогающие друг другу". Когда двоюродный или родной брат нуждается в помощи, он всегда находит поддержку. За детьми дома присматривают родственники, а престарелых всегда держат вблизи семьи, с тем чтобы они передавали свою мудрость молодым поколениям. На Гуаме наши старцы занимают в обществе особое положение, пользуются большим уважением и вниманием. И хотя правительственных программ, поддерживающих такие убеждения, существует великое множество, ни одна разработанная правительством социальная программа не способна заменить семью.

Семья и культура составляют тот фундамент, на котором должен строиться любой будущий прогресс какой бы то ни было общины. Если мы не будем поддерживать прочность и глубину этого фундамента, все нами достигнутое будет размыто как песчаный замок на пляже. Сделать нам предстоит еще многое. В число наших целей входит укрепление института брака. Нам необходимо избавить больше людей от нищеты и сократить численность семей, находящихся на иждивении программ социального обеспечения, за счет расширения экономических возможностей. Нам нужно сделать больше для решения проблемы ВИЧ/СПИДа.

Основываясь как на своей культуре, так и, конечно, на нашем складывающемся этническом разнообразии, мы способны сделать больше для развития более глобального видения нашего коллективного будущего. Улучшение состояния окружающей нас среды за счет более ревностной охраны земли и моря составляет вечно

непрекращающуюся борьбу за поддержание баланса в условиях развития.

По мере того как мы завершаем эту специальную сессию и взираем на сложные проблемы народонаселения и развития XXI века, мы хотели бы выразить наши заверения в том, что народ Гуама преисполнен решимости решать эти трудоемкие проблемы согласно целям и задачам Программы действий.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Моктару Ламани, главе делегации наблюдателей от Организации Исламская конференция.

Г-н Ламани (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Я имею честь обратиться к Ассамблее от имени Генерального секретаря Организации Исламская конференция (ОИК). Я передаю приветствия нашего Генерального секретаря и его наилучшие пожелания успеха двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Ввиду того, что время уже позднее, а также необходимости завершить эту специальную сессию в срок, мое заявление будет кратким. Я присоединяюсь к другим делегациям в выражении поздравлений Вам, г-н Председатель, и Вашим коллегам в президиуме, по случаю вступления на ваши высокие посты. Ваши незаурядные способности и качества руководителя находят полное отражение в том, как осуществляется руководство этой специальной сессией.

ОИК оказала Организации Объединенных Наций свою поддержку в принятии Принципов и обязательств, закрепленных в Каирской программе действий. Многие государства - члены ОИК стоят в ряду тех, кто принимал участие в разработке этой Программы и кто присоединился к другим нациям в ее утверждении. С момента принятия Программы действий она оказывает заметное влияние на разработку или переработку целым рядом государств - членом ОИК своих национальных законов в поддержку рациональных государственных стратегий и программ, касающихся народонаселения. Хотя государства-члены нашей Организации наталкиваются на многочисленные препятствия на этом пути, в числе которых организационные, финансовые и другие трудности,

определенные результаты достигнуты все же были и по-прежнему достигаются.

ОИК воздает должное Председателю Комиссии по народонаселению и развитию Его Превосходительству послу Анварулу Кариму Чоудхури, Постоянному представителю Бангладеш, за его терпение, настойчивость и руководство в коллективных усилиях, приведших к выработке предложений относительно дальнейшего осуществления Каирской программы действий. Он делает честь не только своей собственной стране, но и ОИК, поскольку Бангладеш является одним из выдающихся членом нашей Организации. ОИК хотела бы также воздать высокую честь и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани, и сотрудникам его канцелярии, а также Исполнительному директору Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА) г-же Нафис Садик и ее коллегам за всеобъемлющую документацию и за все те трудоемкие усилия, которые были ими приложены в организации подготовительных комитетов, Гаагского форума и всех других мероприятий, приведших к созыву нынешней специальной сессии.

Приятно видеть, что несколько элементов Декларации прав человека в исламе, принятой на девятнадцатой Исламской конференции министров иностранных дел, состоявшейся в Каире в августе 1990 года, - права женщин, чистота и священность брака и поддержка прочной взаимосвязанной семейной структуры - по сути повторены и отражены в Каирской программе действий. В Декларации прав человека в исламе, в Каирской программе действий и в находящихся на рассмотрении Ассамблеи предложениях относительно дальнейшего осуществления Каирской программы - во всех этих документах подчеркивается роль правительств в проведении такой здоровой и конструктивной политики в области развития, которая обеспечивает проведение мероприятий, касающихся народонаселения. В число таких мероприятий, помимо прочей деятельности, входят укрепление национальных потенциалов в целях совершенствования национальных информационных систем, национальных статистических механизмов и механизмов сбора данных, а также общих показателей осуществления программ в области репродуктивного здоровья;

разработка и начало осуществления программ в поддержку престарелых; интенсификация усилий в защиту прав и интересов беженцев и мигрантов и удовлетворение их элементарных потребностей; обеспечение просвещения и профессиональной подготовки в целях развития в среде общественности более глубокого знания и осознания касающихся народонаселения проблем; обеспечение уважения, поощрения и защиты прав женщин, включая их политические, гражданские, экономические, социальные, культурные и репродуктивные права, и, соответственно, участия женщин в осуществлении этих прав.

Государства - члены ОИК сохраняют свою решимость и впредь прилагать все усилия и, по мере возможности, мобилизовать свои внутренние и другие ресурсы ради достижения целей Каирской программы действий на национальных, региональных и глобальном уровнях. Это требует постоянной и повышенной поддержки и партнерства со стороны развитых стран и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций. Нам надлежит совместными усилиями продолжать продвижение вперед в направлении следующего столетия, стремясь к достижению тех целей социального и экономического развития, которые обеспечили бы прогресс и процветание для всех в "глобальной деревне" будущего, проблемски каковых можно различить на горизонте по мере нашего приближения к рубежам следующего тысячелетия. ОИК будет продолжать в предстоящий период работать на благо достижения этой цели совместно с международным сообществом и, в частности, Организацией Объединенных Наций, ЮНФПА и другими фондами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в осуществлении поставленных в Каире задач, которые в ходе текущей специальной сессии развиваются дальше с учетом накопленного опыта.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово руководителю программ по статистике секретариата Карибского сообщества г-ну Осмонду Гордону.

Г-н Гордон (Карибское сообщество) (говорит по-английски): Для меня большая честь и привилегия выступать с этим заявлением от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ).

После Каира Карибское сообщество на основе подготовительной консультативной работы, проделанной еще до Каира, определило шесть приоритетных областей в карибском плане действий. Этими областями являются миграция, взаимосвязи между народонаселением и устойчивым развитием, политика в области народонаселения, фертильность подростков, репродуктивное здоровье и планирование семьи, а также пропагандистские программы. При решении проблем в этих приоритетных областях применялся многосекторальный подход. Он включал в себя не только программы в области народонаселения на национальном и региональном уровнях, но и программы в области здравоохранения, образования, пола и развития, а также развития молодежи. На этом этапе обзора осуществления Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) и обзора достигнутых после Каира успехов и имеющихся трудностей приоритетные направления, обозначенные в карибском плане действий, по-прежнему имеют критически важное значение для Карибского сообщества.

Намечая путь вперед для Карибского сообщества, мы руководствуемся политическими директивами, полученными от Конференции глав правительств, высшего органа Сообщества. Продвигаясь вперед, Карибское сообщество также опирается на исследования, проводимые в Сообществе, и на обзоры достигнутого после Каира прогресса и основных трудностей, выявленных в ходе карибского субрегионального обзора.

Что касается репродуктивного и сексуального здоровья подростков, то школьные исследования состояния здоровья подростков показали, что большой процент молодежи, обучающейся в школах, является сексуально активной, имеет много партнеров в раннем возрасте, не пользуется противозачаточными средствами и не беспокоится по поводу ВИЧ/СПИДа.

Быстрое увеличение числа случаев заражения ВИЧ/СПИДом вызывает обеспокоенность в регионе. Проблемы, выявленные в этой сфере, - это высокая заболеваемость ВИЧ/СПИДом среди молодежи, высокая смертность от СПИДа в возрастной группе от 15 до 25 лет, отсутствие программ, конкретно направленных на лечение лиц, инфицированных ВИЧ, и недоступная цена антиретровирусных препаратов. По прогнозам, прямой ущерб от

эпидемии и косвенный ущерб в связи с потерей доходов резко возрастут в нашем регионе и к 2006 году могут составить более 500 млн. долл. США.

В этом контексте министры, ответственные за здравоохранение, на втором этапе программы карибского сотрудничества в области здравоохранения наметили себе в качестве цели обеспечить улучшение качества, доступности и надлежащего использования услуг в области репродуктивного здоровья на основе применения стратегий, включающих в себя переориентацию услуг в сфере здравоохранения, содействовать политике обучения учащихся школ основам репродуктивного здоровья и сотрудничать с неправительственными организациями в деле пропаганды прав в области репродуктивного здоровья и вопросов пола. Министры здравоохранения договорились добиваться реализации цели улучшения здоровья и качества жизни молодежи, и они надеются, что к 2009 году произойдет увеличение доли подростков, ведущих здоровый образ жизни.

Участники Конференции глав правительств также обозначили в качестве высокоприоритетной задачи развитие молодежи. В марте 1999 года участники Конференции имели возможность узнать мнения молодых людей, высказанные в ходе молодежного саммита, проходившего в октябре 1998 года в Барбадосе. На этом молодежном саммите, который проходил при общей поддержке секретариата КАРИКОМ, Молодежной программы Содружества и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, были подготовлены карибская региональная декларация о здоровье и правах подростков и региональный план действий.

Кроме того, карибские страны продемонстрировали политическую и социальную волю к достижению равноправия полов. Об этом свидетельствует создание женских бюро, подписание Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и введение и поддержка мер по поощрению ответственности и участия мужчин. Однако все еще сохраняется ряд крупных нерешенных проблем. Среди них высокий уровень безработицы среди женщин и неадекватная защита некоторых категорий трудящихся-женщин, а именно домашней прислуги и лиц, работающих в свободной зоне. Высокая степень гендерного насилия в

отношении женщин дома и вне его по-прежнему вызывает глубокое беспокойство у Сообщества.

Карибские страны пытаются решать эти социальные проблемы в контексте смягчающих обстоятельств. Первое из них связано с негативным воздействием миграции. "Утечка мозгов", то есть отъезд из Карибского региона представителей наиболее важных профессий, высокая опасность заразных заболеваний, эрозия достижений в области искоренения кори и полиомиелита в государствах - членах КАРИКОМ и репатриация нелегальных иммигрантов - все это служит поводом для беспокойства.

Второе из этих смягчающих обстоятельств связано с экологическими факторами. Карибский регион страдает от сезонных природных бедствий, оказывающих разрушительное воздействие на национальные ресурсы островов, основная экономическая деятельность которых строится на туризме, торговле и сельском хозяйстве. Как правило, задача по восстановлению экономики и стабилизации социальной и эмоциональной жизни населения субрегиона ложится тяжелым бременем на и без того хрупкую экономику.

Третье смягчающее обстоятельство связано с тяжелым бременем задолженности. Обязательства по чрезвычайно тяжелому обслуживанию долга ограничивают способность государств - членов КАРИКОМ выделять дополнительные финансовые средства на социальные услуги.

Несмотря на эти трудности, карибские страны признают взаимозависимость между народонаселением, непрерывным экономическим ростом и устойчивым развитием. Поэтому они разработали четкие политические направления, организационные механизмы для включения меняющихся величин народонаселения в программы и проекты и создали структуры для контроля за последствиями социально-демографических тенденций и стратегий развития. Однако ограниченные финансовые и людские ресурсы сдерживают возможности по разработке, укреплению и поддержанию социально-статистических баз данных и информационных систем, которые столь важны для социально-экономического планирования, разработки политики, осуществления и контроля за осуществлением программ.

Поэтому карибские страны нуждаются в дальнейшем понимании и поддержке со стороны международного сообщества доноров для достижения полномасштабного осуществления Программы действий МКНР в следующих приоритетных областях: укрепление информационных систем соответствующим анализом, показателями и исследованиями для улучшения планирования в области социально-экономического развития и деятельности по мониторингу и оценке программ; разработка программ для молодежи, направленных на обеспечение изменений в ее поведении, и предоставление молодежи специальных услуг; обеспечение более широкой деятельности по борьбе с ВИЧ/СПИДом с особым упором на учащуюся и неучащуюся молодежь; пресечение эрозии достигнутых в деле обеспечения равноправия полов и социальной справедливости успехов, происходящей под воздействием последствий нищеты, глобализации и выплаты долга; содействие техническому сотрудничеству между странами-поставщиками мигрантов и принимающими их странами с уделением особого внимания участию в деятельности по профессиональной подготовке и распределению на всех расходов по подготовке; обмен информацией о программах по наблюдению за болезнями; обмен информацией о репатриации нелегальных мигрантов; и более тесное сотрудничество между правительствами и гражданским обществом в планировании и осуществлении программ.

Карибское сообщество хотело бы еще раз подтвердить, что оно поддерживает Программу действий МКНР и обязуется в ближайшие пять лет неуклонно претворять в жизнь ее решения.

Председатель (говорит по-испански): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Дау Сведану, заместителю Генерального секретаря Лиги арабских государств по социальным вопросам.

Г-н Сведан (Лига арабских государств) (говорит по-арабски): Для меня большая честь участвовать в нынешней сессии, которая объединила большинство ведущих международных специалистов в области народонаселения и развития: дипломатов, политиков, статистиков и прочих экспертов. Эта важная сессия является кульминацией пяти лет работы над программами, планами и проектами,

нацеленными на выполнение Программы действий и других рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), принятых системой Организации Объединенных Наций.

Лига арабских государств принимала участие в региональных и международных подготовительных встречах, касающихся вопросов народонаселения, что свидетельствует о том, что мы глубоко заинтересованы в этом вопросе и убеждены, что человечество призвано стремиться к достижению социального развития, участвовать в политических делах и решать вопросы региональной безопасности как на региональном, так и на международном уровне. Поэтому мы создали механизмы решения культурных и социальных проблем, а также вопросов здравоохранения, с тем чтобы повысить качество

жизни всех людей. Мы учредили специализированные советы министров в области здравоохранения, социальных вопросов, проблем молодежи и информации, а также комитеты по народонаселению, делам женщин и молодежи.

В этом контексте Лига арабских государств осуществляет в 10 арабских странах проект в области здоровья матери и ребенка в рамках сотрудничества с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Программой для Арабского залива Программы развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и Экономической и социальной комиссией для Западной Азии. Этот проект предоставил арабским странам базу основных и важных данных по всем аспектам здоровья матери и ребенка в целях укрепления национального потенциала и улучшения взаимодействия и координации между организаторами и теми, кого они обслуживают, для того чтобы можно было преумножить пользу, которую они получают, и отразить ее в национальных стратегиях, политике и программах в области здравоохранения и развития. В контексте осуществления и выполнения рекомендаций и программ действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и других международных конференций, на основе арабского опыта и успеха в решении проблем детей, а также успеха многосторонних партнерских связей в области финансирования и реализации, которые мы развиваем, мы приступили к новому важному этапу этого проекта, который позволит нам предоставить населению дополнительную информацию в области здравоохранения, в том числе репродуктивного, в рамках осуществления арабского проекта здоровья семьи в странах-участницах проекта.

Ввиду того, что развивающиеся страны, в том числе арабские, сталкиваются с проблемами, связанными с отсутствием ресурсов и опыта при реализации программ народонаселения, которые имеют для всех нас огромное значение, поскольку большая часть мирового населения проживает в развивающихся странах, мы надеемся, что решения нынешней сессии Ассамблеи будут соответствовать задачам, стоящим перед человечеством, для того чтобы мы могли вступить в третье тысячелетие, сосредоточив свои усилия на преодолении разрыва

в развитии, который разделяет страны Севера и Юга, и на разработке плана действий, который повысит

уровень жизни населения и позволит будущим поколениям наслаждаться плодами справедливого и устойчивого развития.

Председатель (говорит по-испански): В соответствии с ранее принятым решением я сейчас предоставляю слово представителям трех неправительственных организаций. Согласно решению Генеральной Ассамблеи в соответствии с рекомендацией подготовительного комитета их выступления будут ограничены пятью минутами.

Первый оратор - г-жа Ингар Бройггеманн, генеральный директор Международной федерации планируемого родительства.

Г-жа Бройггеманн (Международная федерация планируемого родительства) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Международной федерации планируемого родительства (МФПР), которая была основана в 1952 году в Индии и которая в настоящее время работает со 140 национальными ассоциациями планирования семьи в более чем 170 странах. Мы работаем над развитием сексуального и репродуктивного здравоохранения и соответствующих прав, в том числе связанных с планированием семьи. МФПР и ее ассоциации-члены принимают полноправное участие в процессе обзора Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР). Я полагаю, что гражданское общество содействует этому процессу. Более 40 представителей ассоциаций планирования семьи принимают активное участие в работе своих правительственных делегаций здесь, в Нью-Йорке, точно так же, как это было в Каире и в Гааге, во время обзора деятельности и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

На протяжении всего процесса МКНР наша Федерация рассматривала в качестве приоритетов следующие задачи: дальнейшее предоставление доступных, приемлемых и надлежащих услуг в области сексуального и репродуктивного здравоохранения, включая сферу планирования семьи, информации и образования с особым вниманием к нуждам неимущих слоев населения; содействие обеспечению безопасного материнства для того, чтобы положить конец трагедии женщин, бессмысленно погибающих во время беременности и при родах; удовлетворение специфических прав и

потребностей молодежи в области сексуального и репродуктивного здравоохранения; и претворение в жизнь сексуальных и репродуктивных прав всех женщин, мужчин и молодежи.

Говоря о молодых людях, мы предполагаем, что большая часть подростков станет здоровыми и продуктивными взрослыми, однако, к сожалению, со многими миллионами этого не произойдет. Более половины новых случаев инфицирования ВИЧ приходится на молодежь. Сегодня в масштабе всего мира 1 из 20 подростков заражается болезнью, передаваемой половым путем. На матерей-подростков приходится одна десятая часть всех деторождений, что подвергает опасности здоровье как слишком молодой матери, так и новорожденного.

МФПР призывает государственные и неправительственные учреждения поддержать нас путем принятия законодательства и политики, которые обеспечат удовлетворение специфических потребностей молодых людей в сексуальном и репродуктивном здравоохранении на основе надлежащих, доступных и приемлемых высококачественных услуг и которые смогут гарантировать, что эти услуги предоставляются на основе уважения прав молодых людей, а также гендерного равенства, неприкосновенности личной жизни и конфиденциальности.

Мы просим вас помочь нам в организации надежной и эффективной системы просвещения по всем вопросам секса в рамках школьных программ, а также вне школ, и в том, чтобы позволить родителям успешнее решать этот зачастую очень щепетильный вопрос.

Мы просим вас помочь нам в выполнении принятого в Каире обязательства о значительном увеличении финансирования услуг в области сексуального здоровья с выделением значительных средств на особые потребности молодежи. Возможно, мы еще можем мечтать о том, чтобы в конечном итоге 20 процентов ассигнований затрачивались на решение проблем молодежи.

Позвольте мне кратко остановиться на неафишируемой трагедии женщин, умирающих при родах, которая по сути дела и побудила 47 лет назад мужественных и возмущенных индийских женщин положить начало движению Международной

федерации по планированию размеров семьи (ИППФ). Поскольку мы знаем, что существуют методы предотвращения причин материнской смертности и борьбы с ними, предотвращение этой трагедии было и остается стержнем работы ИППФ, направленной на изменение этой неприемлемой реальности. Наши усилия в сотрудничестве со многими другими партнерами основаны на том принципе, что естественный акт деторождения не должен лишать женщину ее права на жизнь.

В этой связи совершенствование услуг в сфере планирования размеров семьи при всем разнообразии имеющихся противозачаточных средств играет важную роль в сокращении случаев материнской смертности вследствие небезопасных аборт, а также в предотвращении нежелательных беременностей, особенно среди молодых женщин.

ИППФ известно, что в важных областях жизни многие женщины лишены главных и основополагающих прав и являются объектом дискриминации. ИППФ и ее ассоциации по вопросам планирования размеров семьи находятся в авангарде усилий, направленных на обеспечение того, чтобы права, разработанные и четко изложенные в Каирской программе действий, конкретизировались и становились реальностью.

ИППФ преисполнена решимости продолжать и активизировать осуществление Программы действий МКНР. Она стремится к партнерству. Она стремится к партнерству с правительствами, международными органами, организациями гражданского общества и молодежью, играющей важную роль в этом деле. Мы видим, что молодежь ответственна и имеет свой сильный голос, и у нее есть хорошие идеи. Нам следует признать, что она представляет собой мощную конструктивную силу.

Я в полной мере осознаю, какая для меня большая честь выступать перед Ассамблеей от имени ИППФ и многих моих коллег и партнеров по всему миру, включая Коалицию молодежи. Я хочу выразить делегатам как представителям их правительств нашу признательность за финансовую и институциональную поддержку, которую мы получаем от многих стран-доноров и многосторонних партнеров, а также в виде огромных инвестиций, осуществляемых в странах непосредственно через ассоциации по планированию размеров семьи.

Я хочу разделить с Вами уверенность ИППФ в том, что ликвидация нищеты, рост численности населения в увязке с имеющимися ресурсами, устойчивое развитие, вопросы прав человека и глобальное равенство - это критически важные вопросы процесса развития в целом. Мы считаем себя сильным партнером Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), также всех других организаций гражданского общества и правительств в деле продолжения, активизации и надлежащего финансирования осуществления основных мероприятий в рамках Программы действий МКНР - одного из крупнейших вкладов XX века в глобальное видение ключевой роли сексуального и репродуктивного здоровья и прав в этой области в содействии равенству и развитию.

Председатель (говорит по-испански): Теперь слово имеет представитель Международной федерации "Право на жизнь" г-жа Жанна Хэд.

Г-жа Хэд (Международная федерация "Право на жизнь") (говорит по-английски): Меня зовут Жанна Хэд. Я являюсь представителем Международной федерации "Право на жизнь" при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Я выступаю здесь от имени Международной федерации "Право на жизнь" и Коалиции в защиту женщин, детей и семьи, в которую входят представители более 100 неправительственных организаций со всего мира.

Мы привержены делу защиты и поддержки семьи как главной ячейки общества, а также защиты каждой невинной человеческой жизни - от зачатия до естественной смерти. Мы рассматриваем жизнь женщины как единый процесс, который заслуживает участливой поддержки и помощи - от зачатия и на протяжении всего жизненного цикла. Мы преисполнены решимости обеспечить уважение и защиту женщин под старость, когда они наиболее уязвимы и могут оказаться брошенными семьями или обществом; обеспечить защиту и надлежащую помощь молодым женщинам и их детям, которых общество порой игнорирует; а также всемерную защиту ребенка начиная с самого его зачатия. И мы привержены защите прав родителей в том, что касается религиозного и морального просвещения их детей, а также в щепетильных вопросах репродуктивного здоровья.

Каирская программа действий верна этим принципам, признающим права и главенствующую роль родителей в этих сложных областях. Важно также помнить, что в Каирской программе действий особо указывается на то, что Международная конференция по народонаселению и развитию не создала каких-либо новых международных прав человека, а также подтверждается применимость всеобщих стандартов в области прав человека ко всем аспектам программ в области народонаселения. Хотя некоторые универсально признанные права человека и связаны с репродуктивностью, не все так называемые репродуктивные права являются правами человека. Мы призываем Ассамблею продолжать отвергать любые попытки классифицировать так называемые репродуктивные права, как права человека. В Каирской программе особо признается национальный суверенитет в этих вопросах. Однако суверенитет может быть обойден, если какие-либо так называемые репродуктивные права будут признаны в качестве прав человека.

Каирская программа действий была призвана положить начало новой эре увязывания развития с программами контроля численности населения. За пять лет, прошедшие после ее принятия, ее осуществление было в основном сосредоточено на контроле в области численности народонаселения, а не на развитии.

Например, хотя снижение показателей материнской смертности в развивающихся странах и было названо в Каире одной из приоритетных задач, сегодня нам говорят, что после Каирской конференции в этой области не произошло значительных изменений. Какова причина? Основные ресурсы для целей развития используются на методы контроля за ростом численности населения, включая пропаганду абортов, а не на улучшение здравоохранения в целом и охрану материнского здоровья, что, как известно, является ключом к спасению жизни женщин. В развитых странах уже на протяжении более 40 лет известно, как спасать жизнь женщин при родах. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) подтверждает этот факт. ВОЗ в своем докладе 1991 года, озаглавленном "Материнская смертность: глобальные данные", утверждает, что существенное снижение показателей материнской смертности в развитых странах в период с 1941 по 1951 год совпало

"с развитием акушерских методов и общим улучшением состояния здоровья женщин".

Как акушерка, всю жизнь занимавшаяся оказанием женщинам помощи при родах, я знаю, что это именно так. Я хотела бы призвать к тому, чтобы в осуществление этого документа национальные и международные органы уделяли большее внимание выделению ресурсов и совершенствованию здравоохранения в развивающемся мире, особенно охране материнского здоровья. Женщины во многих частях мира нуждаются в чистой воде, полноценном питании и первичном медицинском обслуживании для себя и своих семей, а не в праве насильственно прерывать жизнь своих детей до их рождения.

Я глубоко обеспокоена ложными и опасными утверждениями о том, что путем к сокращению материнской смертности в развивающемся мире является легализация абортов. Женщины сталкиваются с серьезными физическими, эмоциональными и физиологическими травмами и даже гибнут от так называемых "безопасных легальных" абортов. Следует отметить, что безопасных абортов просто не существует.

Д-р Донна Харрисон - акушер-гинеколог, которая работала добровольцем в гаитянском строительном кооперативе, говорила, что легализация абортов в развивающихся странах приведет к увеличению случаев материнской смертности и травм.

В Соединенных Штатах, где аборты легальны уже на протяжении более 26 лет и где существуют высокие стандарты в области здравоохранения, женщины до сих пор умирают от неумело сделанных легальных абортов, а показатели материнской смертности в четыре раза выше, чем в Ирландии, где аборты запрещены и где отмечаются самые низкие в мире показатели материнской смертности. И конечно, аборт всегда несет угрозу для самого молодого члена человеческой семьи - еще не рожденного ребенка, у которого во время проведения аборта на ранних стадиях беременности - от 8 до 10 недель - уже прослушивается биение сердца, определяется деятельность мозга, сформированы глаза, уши, пальцы на руках и ногах.

Важно относиться с состраданием и обеспечивать эффективный уход за другой жертвой

аборта, а именно, за женщинами, которые в результате так называемого безопасного и разрешенного с юридической точки зрения аборта могут испытывать

серьезные физические, эмоциональные и психологические страдания. Помимо разветвленной сети центров, в задачу которых входит пропаганда запрещения аборт и помощь в случае беременности, вызванной чрезвычайными обстоятельствами, мы предоставляем во многих странах мира консультативные услуги и обеспечиваем уход за женщинами, которые пострадали в результате аборта.

Важное значение в процессе осуществления имеет защита родительских прав и обязанностей в том, что касается образования, репродуктивного здоровья и полового воспитания в соответствии с Программой действий Каирской конференции и документов, разработанных Организацией Объединенных Наций в области прав человека. Члены этого органа всегда должны помнить об одном из его основополагающих документов - Всеобщей декларации прав человека, в которой в пункте 3 статьи 26 говорится:

"Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей".

В равной степени мы не должны забывать Международный пакт о гражданских и политических правах, пункт 4 статьи 18 которого гласит:

"Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются уважать свободу родителей... обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями".

Совершенно очевидным и достойным серьезного разочарования является тот факт, что в разработанном новом документе участники этого форума не уделили достаточного внимания вполне реальным проблемам, с которыми сталкиваются женщины и дети в развивающихся странах: это болезни и голод. Когда женщина болеет или страдает от голода, она прежде всего думает о пропитании и лекарствах, а не о своих репродуктивных правах. Я надеюсь, что настанет день, и что это произойдет в не столь отдаленном будущем, когда члены этого органа обратят внимание на эти реальные потребности. Тогда действительно будет положено начало спасению

жизни женщин. И тогда этот орган сделает самый важный шаг вперед к достижению целей, которые легли в его основу.

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы отметить, что мы не соблюдаем согласованное нами расписание. Нам необходимо придерживаться его, и если представители будут нарушать установленный регламент, то президиум будет прибегать к соответствующим правилам и прерывать выступающего.

Сейчас я предоставляю слово представителю организации "Альтернативные пути развития в интересах женщин во имя новой эры" г-же Гите Сен.

Г-жа Сен (Организация "Альтернативные пути развития в интересах женщин во имя новой эры") (говорит по-английски): Сегодня я выступаю от имени организации "Альтернативные пути развития в интересах женщин во имя новой эры", которая объединяет феминистские группы юга и которая ставит перед собой цель достижения справедливости экономических отношений и равноправия мужчин и женщин. Наша организация является членом Женской коалиции в поддержку Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), в состав которой входит более 110 неправительственных организаций всех стран мира, объединяющих свои усилия для поддержки процесса осуществления Программы действий Каирской конференции и достижения равенства полов и обеспечения сексуального и репродуктивного здоровья и прав в этой области.

В последовавший за проведением Каирской конференции период мы мобилизовали свои усилия в самых разных странах, чтобы добиться пересмотра стратегий в области народонаселения в целях уделения в них более пристального внимания вопросам прав человека женщин и девочек. Сегодня Женская коалиция пользуется полной поддержкой правительств и они высоко оценивают важные результаты, которых мы добились совместными усилиями в течение последних нескольких дней: это поощрение и охрана сексуального и репродуктивного здоровья и осуществление прав молодежи на получение услуг, которые носят конфиденциальный и частный характер, и развитие их способности принимать ответственные решения в отношении жизненного выбора; принятие

существенных мер по снижению показателей трагической материнской смертности на основе расширения доступа женщин к основным акушерским услугам и, что еще более

важно, посредством повышения квалификации работников здравоохранения и укрепления технической базы для проведения безопасных аборт; определение путей профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа и обеспечение населению доступа к услугам в условиях, при которых они не будут опасаться общественного осуждения, не будут подвергаться дискриминации или насилию; укрепление партнерских отношений между правительствами и гражданским обществом при полном уважении самостоятельности неправительственных организаций; и признание неотложной необходимости создания более благоприятных макроэкономических условий, доступных услуг в области здравоохранения и большей справедливости в экономических отношениях. Наибольший оптимизм в эти дни, а также во время всего процесса обзора осуществления Программы действий Каирской конференции вселяет энтузиазм и серьезный подход молодежи, которая заявляет о своих правах и призывает нас ответить на это надлежащим образом.

Отдавая должное достигнутому совместными усилиями успеху, мы не должны забывать о том, что многое еще предстоит сделать в реальном мире, который существует за этими стенами. Давайте помнить о том, что ежедневно, каждую минуту умирают женщины, и их смерть вызвана обстоятельствами, которые можно было предотвратить и которые связаны с беременностью и родами; что молодежь, особенно девочки, по-прежнему подвергаются насилию и сексуальным надругательствам; и что услуги в области здравоохранения остаются на уровне, который отнюдь не является адекватным с точки зрения ресурсов, доступности, охвата и качества. Но мы в Женской коалиции верим, что, приложив совместные усилия, мы сможем добиться успеха и сделать это как можно быстрее.

Мы знаем, что на нашей стороне правительства и учреждения, которые полностью поддерживают нас. К сожалению, незначительное меньшинство, находившееся в оппозиции на Каирской конференции, по-прежнему настаивает на своих принципах. Однако наиболее замечательным успехом процесса осуществления Программы действий МКНР является то, что стороны, которые вначале скептически относились к каирскому подходу, сейчас постоянно ссылаются на Программу действий и не допускают даже мысли об

отступлении от содержащихся в ней рекомендаций. Женская коалиция с интересом ожидает, что в предстоящие годы будет достигнут дополнительный прогресс в осуществлении рекомендаций Каирской конференции и специальной сессии по проведению обзора и оценки достигнутых за пять лет результатов в области обеспечения прав женщин, включая их сексуальные и репродуктивные права.

Сегодня, когда завершается наша работа на этой сессии, мы хотели бы вновь заявить правительствам и учреждениям, что женщины мира не останутся равнодушными и серьезным образом заинтересованы в осуществлении Программы, поскольку на карту поставлены наше здоровье и наша жизнь. Новое тысячелетие станет тысячелетием прав женщин, гендерного равенства и справедливости. Женщины мира представлены здесь - на местах для публики и в составе делегаций. Мы составляем половину населения планеты. Мы - с вами; мы наблюдаем за вашими действиями и никогда не уйдем.

Доклад Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии (A/S-21/5 и Add.1)

Пункт 9 повестки дня

Утверждение заключительного документа

Председатель (говорит по-испански): Теперь я предоставляю слово Председателю Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии Его Превосходительству г-ну Анварулу Кариму Чоудхури (Бангладеш).

Г-н Чоудхури (Бангладеш), Председатель Специального комитета полного состава (говорит по-английски): 30 июня, в начале двадцать первой специальной сессии, созванной для проведения обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, я имел честь в качестве Председателя подготовительного комитета специальной сессии сообщить Ассамблее о результатах состоявшихся в марте и июне двух сессий подготовительного комитета и неофициальных консультаций, проходивших в период между сессиями. Теперь я имею честь представить вам доклад в качестве Председателя

Специального комитета полного состава этой специальной сессии.

Прежде чем сделать это, позвольте мне выразить самую искреннюю благодарность всем делегациям и сотрудникам Секретариата за их сотрудничество и поддержку в моей работе. Особую признательность необходимо выразить г-же Нафис Садик, руководителю Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, которая демонстрирует неизменный динамизм. Она и ее коллеги внесли существенный вклад в подготовку обзора и непосредственно его проведение на этой специальной сессии.

Специальный комитет полного состава приступил к работе в тот момент, когда свою деятельность завершил подготовительный комитет. 29 июня при завершении деятельности подготовительного комитета оказалось, что мы не согласовали наиболее сложные пункты, несмотря на наши последовательные усилия по достижению согласия в ходе работы подготовительного комитета. Сегодня я рад сообщить Ассамблее о том, что в конечном итоге наши усилия увенчались успехом, большим успехом.

Делегации обеспечили очень широкое участие в процессе урегулирования сохраняющихся вопросов; зал заседаний был переполнен делегациями, которые прилагали неустанные усилия по достижению ощутимых результатов. Они принимали самое активное участие. Практически все делегации продемонстрировали свою неукротимую волю к достижению цели. По достоинству было вознаграждено упорное стремление смотреть вперед и добиться еще более существенных результатов. Исключительно сложным был процесс достижения консенсуса, но достойной компенсацией за это стал его успешный результат. Нам удалось обеспечить дальнейшее развитие рекомендаций, сформулированных в 1994 году в Каире; мы смогли определить основные элементы, которым необходимо уделить дополнительное внимание, с тем чтобы осуществить процесс, намеченный пять лет назад.

В ходе наших переговоров, когда мы постоянно сталкивались со спорными вопросами, мы постоянно помнили об опыте специальной сессии Рио+5, которая проходила в 1997 году. Многие опасались, что наши усилия станут еще одной попыткой,

которая завершится неудачей, что нам не удастся добиться тех результатов, на которые мы рассчитывали. Однако на этот раз мы были приятно удивлены тем, что все получилось наоборот.

Сейчас в нашем распоряжении имеется документ, насчитывающий 106 пунктов, в котором определены перспективы на будущее. В нем подтверждаются наши обязательства, дается оценка нашим усилиям и определено направление деятельности для достижения более существенных результатов. Помимо этого этот документ служит для нас источником вдохновения в деле преодоления самых сложных проблем, с которыми сталкивается человечество в процессе обеспечения лучшей жизни для всех.

Важным элементом, который способствовал достижению наших результатов, является совершенно открытый и демократический характер наших переговоров. Я рекомендовал бы использовать этот элемент для успешного проведения всех будущих обзоров пятилетней деятельности, особенно Копенгагенской и Пекинской конференций в следующем году.

В процессе продолжительной совместной деятельности мы добились успехов в основных областях. Нам удалось уделить больше внимания задаче активизации наших усилий по обеспечению равенства женщин и расширению их прав и возможностей. Мы выступили с настойчивыми заявлениями в защиту прав женщин. Мы разработали решительные формулировки, нацеленные на ликвидацию дискриминации в отношении девочек, в соответствии с пунктом 1.15 Программы. Самым тщательным образом были определены меры, необходимые для предотвращения распространения ВИЧ/СПИДа. Мы уделили больше внимания потребностям молодежи. Мы смогли более четко определить преимущества сотрудничества государственного и частного секторов и участия гражданского общества. Мы вновь подтвердили свои обязательства в отношении мобилизации ресурсов. Мы не только подтвердили цель и Принципы, сформулированные нами в Каире, но и смогли развить их далее и добавить к ним новые для их полного и эффективного осуществления.

Сейчас мы имеем документ, в котором содержатся руководящие принципы относительно

тех областей, куда необходимо направить усилия в целях дальнейшего осуществления трудной задачи, в отношении которой мы взяли на себя обязательства. Наши достижения вызвали большой энтузиазм и вселили надежды.

Сейчас мы уверены в том, что этот процесс приведет к возрождению того духа, который породила Каирская конференция. В прошлом наши темпы достижения прогресса неоднократно замедлялись из-за несоответствия между нашими надеждами и реальностью. Мы лишь надеемся на то, что в этот раз мы не повторим ошибок прошлого и что наши программы не пострадают из-за недостатка ресурсов, несмотря на политические обязательства.

Многие представители на пленарных заседаниях обязались обеспечить развитие нашего процесса. Сегодня мы являемся очевидцами начала процесса, темпы которого, я уверен, удвоятся в предстоящие годы. В заключение я хочу сказать: до встречи со всеми вами в 2004 году.

Председатель (говорит по-испански): Я выражаю особую признательность Председателю Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии за его работу и заявление.

Теперь я предоставляю слово заместителю Председателя и Докладчику Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии г-же Габриелле Вукович, которая представит доклад Специального комитета полного состава.

Г-жа Вукович (Венгрия), Докладчик Специального комитета полного состава (говорит по-английски): Я имею честь представить сегодня Генеральной Ассамблее доклад Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, который содержится в документе A/S-21/5 и Add.1.

Специальный комитет провел четыре заседания 30 июня и 1 июля для рассмотрения пункта повестки дня, переданного ему Генеральной Ассамблеей, а именно пункта 8, который озаглавлен "Всеобъемлющий обзор и оценка осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию".

В пункте 21 документа A/S-21/5 Специальный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию". Текст основных направлений содержится в документе A/S-21/5/Add.1.

Делегации, говорящие на испанском и французском языках, обнаружили несоответствия в переводе этого документа. На них будет обращено внимание Секретариата в целях внесения соответствующих изменений в окончательный вариант.

Таким образом я представляю на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад Специального комитета двадцать первой специальной сессии.

Председатель (говорит по-испански): Если не поступит никаких предложений по правилу 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклад, представленный на ее рассмотрение в документах A/S-21/5 и A/S-21/5/Add.1.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Заявления до принятия решения по проекту резолюции будут поэтому ограничиваться разъяснениями мотивов голосования. Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии были изложены в самом Комитете. Позвольте мне напомнить делегациям о том, что согласно решению 34/401 Генеральной Ассамблеи заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места. Однако ввиду того, что время уже позднее, я настоятельно призываю делегации ограничивать свои выступления тремя минутами.

Г-н Каррерас (Аргентина) (говорит по-испански): Аргентинская Республика присоединилась к консенсусу в Специальном комитете полного состава по документу об основных направлениях деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, который представлен вниманию

Ассамблеи в документе A/S-21/5/Add.1, и хотела бы разъяснить свою позицию и сделать ряд оговорок.

Внимание в тексте сосредоточено исключительно лишь на ряде аспектов Каирской программы действий при полном игнорировании других жизненно важных связанных с народонаселением и развитием проблем. Предметами большего внимания и более скрупулезного анализа должны были бы стать, например, капиталовложения в просвещение и общее здравоохранение.

Аргентинская Республика хотела бы выразить оговорку относительно концепций репродуктивного здоровья, сексуального здоровья и репродуктивных прав; они соответствуют тем, что мы высказали во время Каирской конференции. Мы еще раз заявляем о том, что мы не согласны с включением абортс будь то в качестве услуг или метода регулирования деторождения. В этой своей оговорке мы исходим из всеобщего права на жизнь с момента зачатия до естественной смерти. С самого момента зачатия человеческая личность как уникальное и незаменимое существо пользуется правом на жизнь как источником всех остальных прав.

Аргентинская Республика выражает оговорки и относительно вопроса сексуального и репродуктивного здоровья; она воспринимает их в контексте общего здоровья людей, включая безопасное материнство. Поэтому к здоровью женщин следует внимательно относиться на всех этапах их жизни, а не только в контексте воспроизводства.

Что касается фразы "приемлемые методы планирования семьи и предупреждения беременности, включая новые и недостаточно широко используемые методы" (пункт 57(a)), то и здесь мы выражаем наши оговорки и несогласие с включением в этот контекст абортс или добровольных прерываний беременности. Практические методы не должны выходить за рамки, установленные национальными конституциями государств.

Аргентинская Республика выражает оговорку и относительно применения термина "gender (пол/половой/гендерный)"; ее понимание этого термина связано с биологическим половым различием мужчин и женщин.

Аргентинская Республика особо подчеркивает права, обязанности и ответственность родителей за просвещение и образование детей - просвещение как общее, так и сексуальное. Половое просвещение является одним из основных элементов просветительских прав родителей: в статье 26(3) Всеобщей декларации прав человека говорится, что "Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей". Это всеобщее и неотъемлемое право должно соблюдаться в любой официальной или неофициальной среде, будь то внутри семьи, или за её пределами, в которой дети получают наставления или обучаются. Понимание Аргентинской Республики таково, что каждый раз, когда речь идет о молодых людях, молодежи, подростках, детях, юношах и девушках в контексте программ сексуального и репродуктивного здоровья, там же должно содержаться признание прав, обязанностей и ответственности в этом отношении родителей.

Относительно фразы "ответственность перед обществом" (пункт 3) Аргентинская Республика высказывает следующую оговорку: планирование семьи должно основываться на свободном выборе и на уважении человеческих прав супругов, без вмешательства государства или какого бы то ни было возможного подчинения целям или нормам, устанавливаемым каким бы то ни было правительством или организацией. Аргентинская Республика отмечает, что в присутствующих ссылках на статистические данные отсутствует какое бы то ни было упоминание необходимости укрепления института семьи в рамках политики в области народонаселения и развития, определенной в главе V Программы действий, даже несмотря на то, что семья, как основной ячейке общества, принадлежит фундаментальная роль в процессе развития.

Аргентинская Республика хотела бы выразить оговорку относительно применения термина "добровольное пользование качественными услугами в области планирования семьи" в части В раздела IV находящегося на нашем рассмотрении документа. Мы воспринимаем его как означающий, что в данном контексте нельзя применять ни принуждение, ни стимулы, ни антистимулы, ни квоты, ни демографические цели, ни какие бы то ни было иные подобные меры.

Наши оговорки основываются на Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о правах

ребенка, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Американской конвенции о правах человека.

Г-н Рахм Аталла (Судан) (говорит по-английски): Делегация Судана рада присоединиться ко всему остальному представленному в этой Ассамблее международному сообществу в принятии консенсусом заключительного документа данной специальной сессии.

При этом правительство Судана будет продолжать выполнять рекомендации, содержащиеся в этом документе, в соответствии с пунктом 5, который гласит:

"Осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, а также рекомендаций, содержащихся в настоящем документе, является суверенным правом каждой страны в соответствии с национальными законами и первоочередными задачами в области развития при полном уважении различных религиозных и этнических ценностей и культурного наследия их народов, а также в соответствии с универсально признанными международными правами человека". (A/S-21/5/Add.1, пункт 5)

По мнению нашего правительства, положения пункта 63(iii) относятся к обстоятельствам, когда аборт не противоречит закону. В этой связи наше правительство подчеркивает, что аборты ни в коем случае не должны рекламироваться как метод планирования семьи.

Г-н Розенталь (Гватемала) (говорит по-испански): У нашей делегации также имеется небольшая оговорка, текст которой она представит Секретариату в следующей редакции:

"В ходе утверждения Каирской программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию Гватемала представила некоторые оговорки в отношении ее осуществления на национальном уровне. Что касается предложений в отношении основных направлений деятельности по дальнейшему осуществлению Программы, которые должны быть приняты на этой, двадцать первой

специальной сессии Генеральной Ассамблеи, то наша делегация присоединяется к консенсусу, однако не соглашаясь ни с чем в данном документе, что не согласуется с нашими оговорками".

Г-н Падилья (Никарагуа) (говорит по-испански): Республика Никарагуа хотела бы присоединиться к консенсусу по данному документу и просит включить в него оговорки нашей делегации по Каирской программе действий. Наша делегация хотела бы также высказать следующие оговорки.

Во-первых, когда в докладе употребляются термины "методы женской контрацепции", "новые и недостаточно широко используемые методы" и "максимально широкий комплекс методов планирования семьи", мы можем согласиться с ними лишь в том случае, если они не подразумевают аборт или прерывание беременности.

Во-вторых, в Никарагуа, в соответствии с нашей политической конституцией и статьей 26 Всеобщей декларации прав человека, всестороннее воспитание детей является приоритетным правом родителей.

В-третьих, мы признаем термин "гендер" исключительно для целей обозначения половой и биологической принадлежности мужчин и женщин.

Г-н аль-Алоус (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Делегация Ливийской Арабской Джамахирии подтверждает свою приверженность целям Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), особенно улучшению качества жизни людей и повышению их благосостояния; активизации человеческого развития через признание взаимосвязи между программами и политикой в области развития и народонаселения, направленными на ликвидацию всех форм нищеты; дальнейшему экономическому росту в интересах устойчивого развития; предоставлению населению услуг в области здравоохранения и образования; неразрывности моделей потребления и производства; достижению продовольственной безопасности; и соблюдению всех основных прав человека, включая право на развитие, при полном уважении особенностей и суверенитета каждого государства в соответствии с его национальными законами и приоритетами развития, а также этических и религиозных ценностей и культурных традиций

народов и в соответствии с правами человека и международными документами.

Однако мы хотели бы высказать следующие оговорки и просим включить их в доклад Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Во-первых, делегация Ливийской Арабской Джамахирии хотела бы высказать общую оговорку в отношении любых положений этого документа, которые противоречат исламскому шариату или любым национальным законам нашей страны. Мы

хотим также подтвердить те оговорки, которые мы высказывали в каирском докладе, и напомнить здесь о них.

Во-вторых, мы высказываем особую оговорку в отношении пункта 41 документа A/S-21/5/Add.1 и в отношении любых упоминаний о репродуктивных правах как о международных правах человека. Правами человека мы признаем лишь те права, которые четко зафиксированы в обязательных и международно согласованных документах в области прав человека. Никакие другие права человека не могут устанавливаться путем толкования или импlications.

В-третьих, что касается пункта 73(a) о правах подростков, то наша делегация придерживается формулировки, принятой МКНР, в частности заявления об уважении различных религиозных и этических ценностей и культурных традиций. Мы выступаем против новой формулировки пункта 73(a) в настоящем документе, которая представляет собой отход от доклада МКНР.

Председатель (говорит по-испански): Мы выслушали последнего из ораторов, выступавших с объяснением мотивов голосования или позиции.

Сейчас Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции под названием "Предложения в отношении основных направлений деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию", рекомендованному Специальным комитетом полного состава двадцать первой специальной сессии в пункте 21 документа A/S-21/5. Текст приложения к проекту резолюции содержится в документе A/S-21/5/Add.1.

Специальный комитет полного состава двадцать первой специальной сессии рекомендовал принять этот проект резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция S-21/2).

Председатель (говорит по-испански): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые

желают выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции.

Г-н аль-Авади (Кувейт) (говорит по-арабски): Делегация Государства Кувейт хотела бы подтвердить, что поддерживает содержание только что принятого документа по основным направлениям деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, содержащегося в документе A/S-21/5/Add.1. Мы поддерживаем позитивные аспекты этого документа, который ставит в центр внимания заботу о человеке. В то же время мы хотели бы заявить, что имеем некоторые оговорки: наша приверженность любым действиям или мерам в области народонаселения будет обусловлена требованием, чтобы они не противоречили положениям и текстам исламского шариата, нормам кувейтского общества или конституции и законам Кувейта. Осуществление рекомендаций заключительного документа будет происходить на основе пункта 5 документа, связанного с основными направлениями деятельности.

Наша делегация обращается с просьбой включить эти оговорки в доклад.

Г-н Салиба (Мальта) (говорит по-английски): Мальта привержена общей цели этого документа, а именно обеспечению соблюдения достоинства человеческой личности, с особым упором на женщин и детей, которые по-прежнему в наибольшей степени нуждаются в государственном вмешательстве и во вмешательстве соответствующих международных учреждений для защиты и обеспечения их прав человека. Присоединяясь к консенсусу, делегация Мальты в соответствии со своим национальным законодательством, которое считает прерывание беременности незаконным, хотела бы еще раз повторить свои оговорки в отношении тех разделов документа, которые прямо или косвенно касаются искусственных абортов. Мальтийское правительство не намерено легализовывать какие-либо меры, которые прямо или косвенно ведут к искусственному прерыванию беременности.

Мы просим отразить это заявление в докладе.

Г-н Чжан Вэйцин (Китай) (говорит по-китайски): Нынешняя специальная сессия

Генеральной Ассамблеи только что утвердила основные направления деятельности по дальнейшему

осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию. Этот документ будет содействовать дальнейшему осуществлению Программы действий и воздействовать на характер международного сотрудничества.

От имени китайской делегации и от себя лично я хотел бы выразить искреннюю благодарность и признательность Генеральному секретарю; Председателю специальной сессии Генеральной Ассамблеи министру иностранных дел Уругвая г-ну Дидьеру Опертти; Председателю подготовительного комитета и Специального комитета Постоянному представителю Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций послу Чоудхури; а также Председателю Группы 77 Постоянному представителю Гайаны при Организации Объединенных Наций послу Инсаналли за их усилия и проявленное мастерство, которые привели к принятию документа. Кроме того, я выражаю признательность остальным членам Бюро, а также сотрудникам Секретариата, задействованным в специальной сессии, за их самоотверженный труд.

Народонаселение и развитие были предметом обсуждения Каирской конференции, и они являются темой нынешней специальной сессии. Дальнейшее осуществление Программы действий потребует всестороннего подхода и надлежащей реализации принципов, утвержденных Каирской конференцией. Это также потребует полного уважения государственного суверенитета. Эффективное выполнение Программы действий требует не только активных усилий со стороны различных заинтересованных государств, но и широкого международного сотрудничества, особенно в выполнении обязательств по оказанию международной помощи.

В октябре этого года население мира достигнет 6-миллиардной отметки, что окажет огромное влияние на социальное и экономическое развитие мира и окружающую среду.

При осуществлении Программы действий все страны должны соблюдать универсально признанные права человека. Для развивающихся стран это прежде всего должно означать уважение их прав на выживание и развитие. Права человека не будут подлинно защищены и вопросы народонаселения не

будут эффективно решены до тех пор, пока не будет достигнуто развитие.

Китайская делегация принимала участие в специальной сессии Генеральной Ассамблеи позитивным и конструктивным образом. На пороге нового столетия Китай, будучи самой населенной развивающейся страной в мире, готов и впредь укреплять сотрудничество с другими странами и международными организациями, с тем чтобы внести свою лепту в эффективное осуществление Программы действий.

В заключение я хотел бы попросить, чтобы это заявление было занесено в отчет о заседании.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-английски): На Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года моя делегация представила письменное заявление относительно использования в Программе действий выражения "супружеские пары и отдельные лица". Признавая, что это выражение было принято консенсусом на трех предыдущих конференциях по народонаселению в 1974, 1984 и 1994 годах, наша делегация повторила свой призыв снять слова "отдельные лица", поскольку мы неизменно исходим из того, что все вопросы, которые рассмотрены в Программе действий в этом плане, касаются гармоничных отношений между парами, соединенными супружескими узами в контексте концепции семьи как главной ячейки общества.

Моя делегация обращается с просьбой включить это заявление в отчет о специальной сессии.

Г-н аль-Хаджри (Катар) (говорит по-арабски): Наша делегация присоединилась к консенсусу по этому документу, однако мы хотели бы высказать свое понимание и интерпретацию некоторых аспектов. Прежде всего, мы сделали это в контексте пункта 5 добавления к докладу Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в котором говорится:

"Осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, а также рекомендаций, содержащихся в настоящем документе, является суверенным правом каждой страны в соответствии с национальными законами и первоочередными задачами в

области развития при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурного наследия их народов, а также в соответствии с универсально признанными международными правами человека".

Во-вторых, мы также заявляем, что не можем согласиться с какими-либо рекомендациями, содержащимися в этом документе, или какими-либо его интерпретациями, которые противоречат исламскому шариату или нашему национальному законодательству или национальной конституции. В-третьих, наше понимание подпункта (iii) пункта 63 заключается в том, что он применяется в тех случаях, когда аборт не противоречит закону; его не следует интерпретировать как поощрение аборта, и должно быть подтверждено право на жизнь.

В-четвертых, мы исходим из того, что слово "гендер", где бы оно ни употреблялось, просто подразумевает мужчин и женщин и ничего более.

Мы просим отразить эти оговорки в отчетах о нынешней сессии.

Г-н ад-Даильми (Йемен) (говорит по-арабски):
Делегация Республики Йемен хотела бы выразить удовлетворение теми огромными усилиями, которые были предприняты для того, чтобы добиться консенсуса, и мы хотели бы поблагодарить Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения г-жу Нафис Садик и Председателя Специального комитета посла Чоудхури за их усилия. Мы также хотели бы вновь подтвердить, что поддерживаем заключительный документ и содержащиеся в нем позитивные аспекты, которые послужат на благо человечества и развития.

Моя делегация хотела бы вновь повторить оговорки, которые мы высказывали во время принятия Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире в 1994 году. Мы хотели бы заявить, что наше присоединение к консенсусу в отношении документа, который был только что принят, делается в контексте нашего убеждения в том, что обязательство Йеменской Республики в отношении каких-либо мер в области народонаселения, целей или мероприятий, включенных в этот документ, зависит от ненарушения писаний и принципов

исламского шариата, нашей конституции, а также норм и обычаев йеменского общества.

Моя делегация просит, чтобы эта наша позиция была отражена в отчете о заседании.

Г-н Зарие Заре (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени делегации Исламской Республики Иран выразить Вам нашу искреннюю признательность за столь умелое руководство работой нынешней специальной сессии, а также поблагодарить посла Чоудхури - уважаемого Председателя Подготовительного комитета и Комитета полного состава - за его прекрасную работу по руководству долгими и трудными переговорами, увенчавшимися в конце концов консенсусом.

Присоединяясь к этому важному консенсусу в отношении итогового документа двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной народонаселению и развитию, и поддерживая его осуществление как на национальном, так и на международном уровне, я хотел бы высказать наши оговорки по поводу любых положений в этом тексте, которые открыто или косвенно потворствуют сексуальным отношениям вне брака или семьи, которая определяется исключительно как гетеросексуальный союз мужчины и женщины.

Делегация Исламской Республики Иран хотела бы просить, чтобы эта оговорка была включена полностью в отчет о заседаниях нынешней специальной сессии. Текст этой оговорки будет впоследствии представлен в секретариат специальной сессии.

Г-н Набих аз-Зенат (Иордания) (говорит по-арабски): Делегация Иордании высоко ценит усилия Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, усилия, направленные на выработку формулировок, отражающих принципы, разделяемые государствами, и уважающих особенности и убеждения государств. Это отражает нашу глубокую веру в то, что международное сообщество должно уважать наши ценности, наши национальные законы, наши нормы и традиции, а также суверенное право каждой страны проводить свою политику в области народонаселения в соответствии со своими законами, как об этом говорится в разделе о принципах Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и в пункте 5 данного документа. Иордания будет рассматривать

положения этого документа в контексте этих факторов.

Я прошу, чтобы это заявление было включено в отчет о заседании.

Г-н аль-Хамади (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Мы подчеркиваем свои оговорки в том, что касается положений, противоречащих нашей исламской вере и шариату, нашей конституции и законам, а также нашим принципам. Поэтому мы просим Секретариат учесть и включить в официальный отчет о заседании наши оговорки в отношении пункта 5 данного документа.

Г-н Ауад (Марокко) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, от имени Королевства Марокко я хотел бы заявить, что мы одобряем и приветствуем ту очень важную работу, которая была проведена под Вашим руководством и при помощи многих участников Конференции. Эта прекрасная работа имеет огромную важность для развития человека.

Я хотел бы лишь сослаться на пункт 5 данного документа. На основе главных принципов жизни Марокко, а, по сути дела, самой природы Марокко и нашей цивилизации, я хотел бы сказать, что необходимо очень четко понимать, что понятие семьи предполагает брак, связывающий две стороны, и здесь не может быть никакой двусмысленности. Именно поэтому я хотел бы сделать оговорку и прошу, чтобы эта моя оговорка была отражена в официальном отчете о данном заседании.

Председатель (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования. Теперь мы слушаем представителей тех делегаций, которые попросили слова для того, чтобы выступить с общими заявлениями.

Г-жа Поллак (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): От имени делегации Соединенных Штатов я хотела бы поблагодарить нашего Председателя - посла Чоудхури - за руководство нашей работой по рассмотрению пункта повестки дня. Именно благодаря его руководству сегодня мы смогли принять всеобъемлющий, хорошо сбалансированный, целенаправленный и очень конкретный набор мер, который позволит всем странам и далее осуществлять Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию. Разрабатывая документ, который мы сегодня приняли, мы использовали наш индивидуальный национальный

опыт, а также опыт, накопленный с 1994 года, и мы коллективными усилиями согласовали то, как можно развить эти достижения и сделать наши усилия более эффективными.

Кроме всего прочего, мы наметили пятилетние показатели, чтобы лучше оценивать эти усилия в основных областях образования, материнской смертности, планирования размеров семьи и профилактики ВИЧ/СПИДа. Мы просили правительства удовлетворить потребности молодежи путем разработки и инвестирования в планы, которые обеспечивали бы молодежи здоровую и продуктивную жизнь. Для того чтобы направлять этот процесс, мы призвали к привлечению к нему молодежи, а также к активной поддержке, руководству и участию родителей при помощи семей и общин. Мы призвали правительства устанавливать партнерские связи с неправительственными организациями, особенно с теми, которые занимаются правами женщин. Мы предложили разработать и расширить комплексные подходы, основанные на общинном подходе, в интересах устойчивого развития. И мы недвусмысленно подтвердили политическую волю и приверженность, которые были согласованы в Каире, в интересах выполнения нашего грандиозного 20-летнего плана.

Мы знаем, что это обновленное обязательство должно подкрепляться ресурсами. И, отмечая, что Соединенные Штаты не согласились с целевыми показателями общей помощи в целях развития, содержащимися в пункте 69 доклада Подготовительного комитета (A/S-21/2/Add.2), мы искренне надеемся, что в предстоящие годы мы сможем увеличить размер нашей помощи.

В Каире были заложены глобальные рамки, позволяющие рассматривать сегодняшние устремления людей. Там был заложен курс обеспечения в будущем качества жизни для наших детей. Правительства, участвующие в осуществлении этого пятилетнего обзора, в большинстве своем согласились сохранить верность курсу Каира. Каирская Программа действий работает. Наши коллективные усилия на этой неделе дали результаты. И все мы вернемся домой, преисполненные новой решимости и стремления продолжать нашу работу во имя женщин и их семей во всем мире.

Г-н Марч (Австралия) (говорит по-английски): Австралия полностью поддерживает принципы и Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), которая была принята в 1994 году в Каире. Мы также приветствуем и присоединяемся к консенсусу в связи со всеобъемлющим обзором и оценкой Программы действий МКНР.

Некоторую обеспокоенность у нас вызывает текст пункта 63(iii) документа A/S-21/5/Add.1. Мы не видим необходимости в том, чтобы конкретизировать текст Каирской программы. Как мы отмечали выше, мы приветствуем консенсус и не выступаем против достигнутых соглашений. Тем не менее в соответствии с существующей программой помощи Австралия не должна предоставлять помощь в рамках этой программы на цели подготовки медицинских работников по проведению аборт или предоставлению услуг в этой области, а также таких услуг, опытов или деятельности, которые непосредственным образом связаны с разработкой медицинских препаратов для искусственного прерывания беременности.

Австралия воздает должное Председателю подготовительного комитета послу Чоудхури, который приложил напряженные усилия и продемонстрировал большое искусство при руководстве процессом достижения этого важного соглашения. Мы также выражаем признательность г-же Садик за ее вклад.

Председатель (говорит по-испански): Я предоставляю слово наблюдателю от Святейшего Престола.

Монсеньёр Рейнер (Святейший Престол) (говорит по-английски): Святейший Престол с удовлетворением отмечает прогресс, который был достигнут в течение последних нескольких месяцев в период подготовительного процесса к этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

С самого начала моя делегация постоянно подчеркивала свое согласие с руководящими принципами, изложенными в резолюции 53/183. Как известно членам Ассамблеи, несмотря на серьезные оговорки, Святейший Престол смог присоединиться в качестве участника к консенсусу по принятой на Каирской международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР) Программе

действий. Святейший Престол по-прежнему сохраняет эти оговорки.

Ни один из шагов Святейшего Престола в этом процессе не следует расценивать или толковать как поддержку концепций, которые он не может принять по нравственным соображениям. В частности, не следует понимать или подразумевать, что Святейший Престол поддерживает аборты или каким-либо образом поменял свою нравственную позицию в отношении аборт, контрацептивов или стерилизации.

Поэтому в своем выступлении Святейший Престол хотел бы приветствовать консенсусное решение Ассамблеи и, соответственно, предложить вашему вниманию следующее разъяснение нашей позиции по этому вопросу.

В соответствии со своим характером и особым предназначением Святейший Престол, приветствуя принятие заключительного документа, желает изложить свое понимание только что принятого документа.

Что касается концепций "сексуальное здоровье", "репродуктивное здоровье" и "сексуальное и репродуктивное здоровье", то Святейший Престол считает эти концепции частью целостной концепции общего здоровья, охватывающей всю личность человека мужчины или женщины, его психическое и физическое состояние, которые способствуют достижению персональной зрелости в половой жизни, взаимной любви и совместного принятия решений, определяющими супружеские отношения в соответствии с нравственными нормами. Святейший Престол не считает аборт или обеспечение доступа к искусственному прерыванию беременности аспектом этой концепции.

В связи с терминами "предупреждение беременности", "планирование семьи", "репродуктивные права", "контролируемые женщиной методы", "максимально широкий комплекс методов планирования семьи", "новые и недостаточно широко используемые методы" и всеми другими терминами, имеющими отношение к услугам в области планирования семьи и регулирования рождаемости, Святейший Престол хотел бы с удовлетворением отметить консенсусное решение, но такой подход не следует понимать как изменение его хорошо известной позиции в

отношении методов планирования семьи, которые католическая церковь считает морально неприемлемыми, или к услугам в

области планирования семьи, в контексте которых не учитывается свобода выбора супругов, не обеспечивается уважение человеческого достоинства и прав человека соответствующих лиц.

Что касается всех международных соглашений, в частности всех упоминаемых в этом документе существующих соглашений, то в этой связи Святейший Престол оставляет за собой право принимать или не принимать их.

Насколько понимает Святейший Престол, термин "супружеские пары и отдельные лица" должен означать супружеские пары и отдельных мужчин и женщин, которые составляют пару. В данном документе, особенно при использовании в нем этого термина, по-прежнему сохранена индивидуалистская концепция сексуальности, не учитывающая должным образом аспекты взаимной любви и совместного принятия решений, определяющими супружеские отношения.

Святейший Престол рассматривает ссылки на "семью" и "семьи" в свете принципа 10 Программы действий, а именно как с точки зрения обязанности укреплять семью - основную ячейку общества, так и с точки зрения супружества как справедливого партнерского союза мужчины и женщины, то есть мужа и жены.

Святейший Престол высказывает свою оговорку в отношении термина "гендер", который, согласно его пониманию, означает биологическую половую принадлежность, то есть двух полов - мужчины и женщины.

Святейший Престол подтверждает, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека образование "молодых людей", включая "детей", "подростков", "молодежи", "юношей" и "девушек", а также половое воспитание и программы репродуктивного здоровья в первую очередь и в основном являются правом, долгом и обязанностью родителей.

Что касается доступа "молодых людей", в том числе "подростков", "молодежи", "юношей" и "девушек" к услугам в области планирования семьи и репродуктивного здоровья, то, по мнению Святейшего Престола, под этим должны подразумеваться супружеские пары и отдельные мужчины и женщины, которые составляют такие

пары. При этом Святейший Престол хотел бы особо подчеркнуть конкретный аспект взаимной любви и совместного принятия решений, которым характеризуются супружеские отношения.

Если говорить конкретно о пункте 73(а), то, согласно пониманию Святейшего Престола, "права подростков на неприкосновенность личной жизни, конфиденциальность и сознательное согласие" необходимо рассматривать в контексте вопросов, связанных, среди прочего, с сексуальным надругательством, насилием или кровосмешением. Чтобы родители осуществили свои права, выполнили свой долг и обязательства по воспитанию детей, необходимо обеспечить их основополагающее право человека на выбор образования, а правительствам и гражданскому обществу приложить все усилия для оказания родителям содействия в выполнении их основной роли. В этой связи Святейший Престол, исходя из своего понимания, также считает, что фраза "уважение культурных ценностей и религиозных убеждений" относится к культурным ценностям и религиозным убеждениям их родителей до тех пор, пока подросток не станет взрослым. Святейший Престол просит отразить это понимание в пункте 73(а).

Что касается пункта 63, то Святейший Престол подтверждает, что жизнь человека начинается в момент зачатия и что эту жизнь необходимо защищать и охранять. Святейший Престол никогда не сможет закрыть глаза на практику аборта или политику, способствующую аборту. Святейший Престол также подтверждает, что право на свободу совести гарантируется работникам системы здравоохранения статьей 18 Всеобщей декларации прав человека. Святейший Престол просит отразить это понимание в пункте 63.

Председатель (говорит по-испански): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пунктов 8 и 9 повестки дня.

Заключительное заявление Председателя

Председатель (говорит по-испански): В соответствии с регламентом, установленным на этой специальной сессии для делегаций, мое выступление будет кратким.

Можно сказать, что на этой сессии мы увидели подтверждение подхода к деятельности Организации

Объединенных Наций, в основе которого лежит образование; он получил путевку в жизнь в Рио-де-Жанейро на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и был подтвержден в контексте прав человека, а затем увязан с социальным развитием на Всемирной встрече в интересах социального развития в Копенгагене, с вопросами положения женщин на проходившей в Пекине четвертой Всемирной конференции по положению женщин и с населенными пунктами на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая проходила в Стамбуле.

Международная конференция по народонаселению и развитию (МКНР), которая состоялась в Каире, была частью этого процесса, как и эта двадцать первая специальная сессия Генеральной Ассамблеи.

Помимо этого сам тот факт, что мы провели эту специальную сессию, имеет важное значение. Представители правительств, неправительственных организаций и гражданского общества приняли участие в ее работе, чтобы рассказать о своих стратегиях, программах, поделиться идеями и предложениями о нынешних и будущих мерах. Сам по себе это примечательный факт. Его сущность состоит в демократизации и универсализации информации и знаний.

В-третьих, я хотел бы подчеркнуть, что сегодня, когда численность молодежи мира составляет 1,2 миллиарда человек, рассмотрение нами вопросов, касающихся их образования и здравоохранения, их жизненной ориентации и их ответственного подхода к созданию семьи, несомненно, является одним из аспектов, который не должен остаться без внимания

при формировании консенсуса на встрече, конечной целью которой является развитие человека.

В основе всех вопросов, связанных с защитой и образованием женщин, необходимостью уберечь их от возможных неприятностей, охраной их репродуктивного и сексуального здоровья и прав, равенством мужчин и женщин и планированием семьи, лежит научный подход и непременно социальные, культурные и нравственные аспекты. Поэтому возникают трудности в процессе достижения полного единодушия в отношении этих вопросов.

В заключение мы считаем, что этот документ, в котором содержится свыше 100 пунктов, несомненно, будет использоваться в качестве рабочего документа. Наша работа не заканчивается на этой сессии, она продолжается и должна гармонично совершенствоваться вместе с процессом развития международного сообщества, где сегодня происходят эти обмены. Поэтому на этой специальной сессии мы не можем заявить о достижении полного успеха в отношении одних доктрин и концепций или о постигшей нас неудаче в отношении других. Мы можем лишь сказать, что все международное сообщество принимает на себя обязательство рассматривать двоякий вопрос народонаселения и развития в качестве единого неделимого целого.

Исходя из этого, мне было действительно очень приятно исполнять обязанности Председателя на этой сессии и я признателен всем делегациям за их добрые пожелания и вклад в работу сессии.

Я объявляю закрытой двадцать первую специальную сессию Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 24 ч. 05 м.